

***Foreuse Carotteuse
KB 350
avec Moteur à essence
STIHL® FS 560***



KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



ZN der Bedienungsanleitung: 500017-00
Erstellt am: 06 / 2016
Erstellt von: Sabrina Linden
Datei: K:\KDV\5009xxx\5009017-Bedienungsanleitung_KB350 mit FS560\
5009017-00-Bedienungsanleitung-FR.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Tous droits réservés selon DIN ISO 16016.

Toute reproduction ou traduction complète ou partielle du présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ne peut se faire sans l'autorisation écrite préalable du détenteur des droits, la société:

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Garantie

Nous nous réservons tous les droits de modification sur les informations contenues dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange).

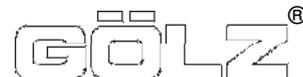
GÖLZ® décline toute responsabilité quant au contenu de la présente notice

GÖLZ® ne peut pas être tenu pour responsable pour d'éventuelles erreurs qui se seraient glissées dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ou pour d'éventuels dégâts connexes, ou résultants de la livraison, de l'application ou de l'utilisation.

DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



La Société

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal
Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

déclare sous sa seule responsabilité que le produit suivant:

KB 300 / KB 350

Foreuse carotteuse

avec

FS560

STIHL® Moteur à essence

Numéro de série: _____

Qui fait l'objet de la présente déclaration correspond aux directives suivantes:

2006/42/EG	Prescriptions sanitaire et sécurité
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique
97/68/EG i.d.F. 2002/88/EG	Directive de gaz résiduel
2000/14/EG	Émission de bruit

aux normes suivantes:

EN 12100-1 / EN 12100-2, EN 12348:2000, EN 13309:2000, EN 61000, DIN EN ISO 3744

Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée.



Hellenthal, den 24.06.2016

Président-directeur général
B. Schmitz

Sommaire

Avant-propos	8
Consignes de sécurité fondamentale	8

1.	Données techniques et accessoires	9
1.1	Données techniques de la machine.....	9
1.1.1	KB350.....	9
1.1.2	Moteur STIHL®.....	9
1.2	Accessoires livrés avec la machine	10
1.3	Accessoires en option.....	10
2.	Description de la machine.....	11
2.1	Conception.....	11
2.2	Description fonctionnelle.....	11
3.	Règles de sécurité de base	13
3.1	Utilisation suivant les prescriptions.....	13
3.2	Conditions d'utilisation	13
3.3	Mesures d'organisation.....	14
3.4	Choix du personnel	15
3.5	Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail	15
3.6	Entretien et travaux spéciaux sur la machine	16
3.7	Utilisation de l'énergie électrique.....	17
3.8	Gaz, poussière, vapeur, fumée.....	18
3.9	Bruit.....	18
3.10	Eclairage	18
3.11	Huiles, graisses et autres substances chimiques.....	18
3.12	Transport.....	18
3.13	Stockage	19
4.	Mise en service	20
4.1	Contrôles à effectuer lors de la livraison.....	20
4.2	Moteur à essence FS560.....	20
4.2.1	M-Tronic	20
4.2.2	Carburant	21
4.2.3	Filtre à air	22
4.2.4	Utilisation en hiver.....	23
4.2.5	Bougie	23
4.2.6	Réglage du câble de commande des gaz.....	24
4.3	Fixation de la machine	24
4.3.1	Fixation à l'aide des piquets de sol	24
4.3.2	A l'aide de la sangle pour les tuyaux dégagés.....	25
4.3.3	A l'aide des piquets de terre et de la sangle	25
4.3.5	Fixation avec plaques à vide.....	25
4.3.6	Fixation avec rallonge de cadre	26
4.4	Montage du moteur de carottage.....	26
4.4.1	Montage avec réducteur	26
4.4.2	Changement avec réducteur.....	27
4.5	Alimentation en eau	27
4.5.1	Avec réservoir	28
4.5.2	Par conduite d'eau	28
4.6	Réglage d'angle	28
•	Fixation sur le cadre de carottage à 45°	29

•	KB350 auf den 45°-Rahmen stellen	29
•	Vorne und hinten (Pos. 2 und 3) das Kernbohrgerät am 45°-Rahmen einhaken.....	29
•	Riegel rechts und links (Pos. 4) umklappen und 45°-Rahmen mit dem KB350 fixieren.....	29
4.7	Couronne	29
4.7.1	Avec adaptateur 1"1/4 UNC	29
4.7.2	Avec bride 3 trous	29
5.	En fonction	30
5.1	Avant la mise en route	30
5.2	Mise en route du moteur	30
5.3	Instructions de service	32
5.4	Débuter le carottage	33
5.5	Arrêter le processus de carottage.....	33
5.6	Changement de la couronne diamantée.....	33
6.	Entretien et réparation.....	35
6.1	Foreuse carotteuse	35
6.2	Couronne	35
6.3	Remplacement du filtre à air	35
6.4	Nettoyage du filtre à air.....	36
6.5	Remplacement de la bougie	36
6.6	Remplacement du câble de lancement / du ressort de rappel	37
6.7	Crépine d'aspiration du réservoir à carburant.....	40
6.8	Pare-étincelles dans le silencieux.....	40
6.9	Préconisation d'entretien et nettoyage du moteur	40
7.	Recherche d'erreurs	43
8.	Liste de pièces de rechange	45
8.1	Utilisation de la liste des pièces de rechange.....	45
8.1.1	Consigne de sécurité.....	45
8.1.2	Indications de commande	45
8.1.3	Points de Vente	46
8.2	Pièces d'usure	47
9.	Vues éclatées et liste des pièces de rechange.....	48
9.2	Foreuse carotteuse	50
9.2.1	Chariot.....	52
9.2.2	Pond de commande	53
9.3	Support engrenage	54
9.4	Engrenage planétaire.....	55
9.5	Moteur commande	56
9.6	Levé outillage.....	58
9.6.1	3-Loch Flansch.....	58
9.6.2	UNC-Adapter	59
9.7	Moteur	60
9.7.1	Moteur - Carter, Cylindre.....	60
9.7.2	Moteur - Dispositif de lancement.....	62
9.7.3	Moteur - Silencieux, Capot.....	64
9.7.4	Moteur - Réservoir d'essence	66
9.7.5	Moteur - Bride intermédiaire, Filtre à air, Boiter de filtre	68

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.6	Moteur - Carburateur	70
9.7.7	Moteur - Dispositif d'allumage	72
9.7.8	Moteur - Embrayage, Carter d'accouplement	74
9.7.9	Moteur - Poignée tubulaire	76
10.	Accessoires en option	78
10.1	Chassis 45°	78
10.2	Essieu	79

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit **GÖLZ®**.

Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/ sur la machine, par exemple:

- **Conduite**, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.
- **Entretien** (maintenance, inspection remise en état)
- **Transport**

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

La présente notice contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme de la machine. Si toutefois vous avez des questions spécifiques, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à notre représentation nationale:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: 49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Consignes de sécurité fondamentale



Port de lunettes!



Protection acoustique obligatoire!



Port du casque!



Port de masque!



Chaussures protecteurs obligatoires!



Lire la notice avant utilisation!



Gants obligatoires!



Vêtements protecteurs obligatoires!



Ne pas toucher!



Ne pas laver au jet d'eau!



Attention danger particulier!



Attention danger de coupure!



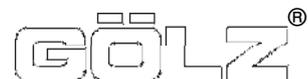
Attention: pièces chaudes: risque de brûles!



Information importante!

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



1. Données techniques et accessoires

1.1 Données techniques de la machine

1.1.1 KB350

Type	KB 350	
Levage	450	mm
Avance	Manuel	
Ajustage annulaire	jusque 45°	
Poids	24	kg
Poids avec moteur	44	kg
Longueur	550	mm
Largeur	410	mm
Hauteur	800	mm
Air de perçage	Ø 110 - Ø 354	mm

1.1.2 Moteur STIHL®

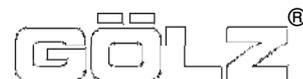
Type	FS560	
Moteur	STIHL® - monocylindre à 2 temps	
Cylindrée	57,1	cm ³
Alésage	47	mm
Course de piston	32,9	mm
Puissance	2,8 (3,8)	kW (PS)
Vitesse maxi de rotation de l'arbre	100 / 300 / 600	min ⁻¹
Poids avec boîte de transmission	20	kg
Niveau de la pression L _{peq}	101 dB(A) selon ISO 22868	
Niveau de la pression sonore L _w eq	114 dB(A) selon ISO 22868	
Taux de vibrations a	3,3 m/s ² selon ISO 22867	

Système d'allumage (régulation électronique de la vitesse de rotation)		
Principe	Allumage électronique	
Bougie (antiparasitée)	NGK BPMR7A	
Ecartement électrodes	0,5	mm

Alimentation en carburant		
Carburateur	Carburateur à membrane pompe à essence	
Filtre à air	Papier	
Capacité réservoir carburant	0,99 (990)	L (cm ³)

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Mélange		
Sur moteurs 2 temps STIHL® 1:50	1:50 = 1 volume huile + 50 volumes essence	
Sur d'autres moteurs 2 temps classification TC	1:25 = 1 volume huile + 25 volumes essence	

1.2 Accessoires livrés avec la machine

	Numéro d'article
Sangle avec anneaux longueur 2,1 m	0295 300 0053
Goupille	0266 420 3024
Cliquet	0295 300 0051
Piquets de terre	0295 000 0190
Flexible d'échappement 4 m	0295 010 0014
Réservoir d'eau sous pression 10l avec flexible	0295 010 0020
Raccord bride 3 trous ou UNC-Adapter	0296 000 0001 oder 0296 000 0011
Trousse à outils	0000 891 0810
Clé plate SW 17	0295 000 0017
Clé combinée	4128 890 3400
Mode d'emploi avec liste de pièces de rechange	-

1.3 Accessoires en option

	Numéro d'article
Moteur électrique	sur demande
Moteur pneumatique	sur demande
Moteur hydraulique	sur demande
Jeu de ventouses (fixation sur tuyaux béton lisses)	0295 300 0003
Pompe à vide VP 25	0295 010 0200
Jeu de marche pieds (Pour carottage de prélèvements)	0295 300 0005
Jeux de guides couronnes (marche pieds)	0295 300 0006
Rallonge de cadre (tuyaux < Ø 300)	0295 300 0011
Kit pelleuse	0295 003 0065
Chassis 45°	0295 003 0060
Essieu	0295 003 0070

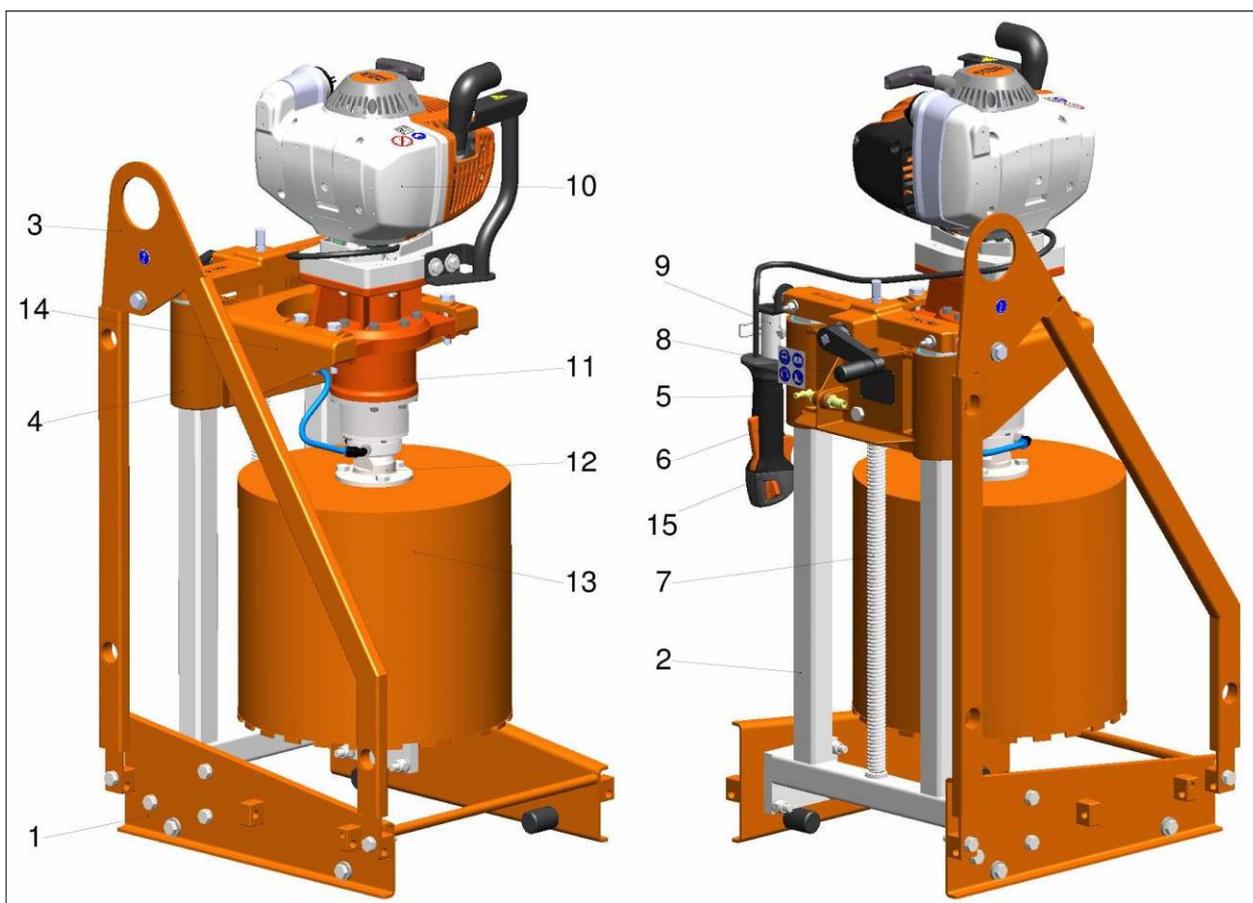
Vous trouverez les codes articles des accessoires dans le catalogue **GÖLZ®**.

En cas d'utilisation d'accessoires non approuvés ou ne correspondant pas aux préconisations **GÖLZ®** la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Vous trouverez dans le catalogue outils diamantés **GÖLZ®** un choix d'outils adapté aux besoins de la machine.

2. Description de la machine

2.1 Conception



- | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1) Embase | 6) Raccord rapide | 11) Engrenage planétaire |
| 2) Guide en fer carré | 7) Arbre de transmission | 12) Bride |
| 3) Châssis avec Anneau de levage | 8) Manivelle | 13) Couronne |
| 4) Chariot | 9) Manche | 14) Support engrenage |
| 5) Robinet | 10) Moteur à essence | 15) Poignée |

2.2 Description fonctionnelle

La carotteuse KB350 avec le moteur FS560 est une machine compacte et légère qui permet une mise en œuvre pratique dans les endroits les plus exigus. Le moteur d'entraînement STIHL® associé à la technique de carottage **GÖLZ®** sont les garants d'une grande fiabilité et de la sécurité de l'utilisateur.

La carotteuse KB350 avec moteur FS560 est utilisée pour les carottages d'assainissement jusqu'au Ø 350 mm aussi bien dans l'industrie de fabrication de tuyaux béton que sur les chantiers d'assainissement pour la réalisation des branchements.

Grace au moteur thermique STIHL® FS560 la machine est indépendante de toute source d'énergie et peut être mise en œuvre de façon autonome.

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Afin de pouvoir utiliser le moteur thermique dans des endroits confinés, la machine est livrée avec un flexible d'échappement pour évacuer les gaz loin du lieu de travail.

Le pot d'échappement et le flexible sont équipés d'une protection contre les brûlures.

La poignée de commande amovible du moteur peut être tenue à la main par l'opérateur ou positionnée dans la position adéquate sur la machine.

Le réducteur peut être équipé au choix d'un raccord bride 3 trous ou d'un raccord mâle fileté. Le montage de l'outil est simplifié par l'utilisation du raccord bride, le démontage, en particulier en cas de blocage de l'outil se fait aisément en retirant les 3 boulons qui tiennent la couronne diamantée.

L'eau de refroidissement est amenée à la machine soit par le réservoir d'eau sous pression ou par le branchement sur le réseau d'eau sous pression. Le flexible d'eau se branche sur le raccord du chariot d'avance. L'eau ainsi amenée directement à la couronne par le réducteur assure le refroidissement de celle-ci et évacue les boues de carottage.

Le chariot de carottage coulisse sur une colonne double au moyen d'une tige filetée à filetage trapézoïdal. L'avance par manivelle assure un mouvement régulier et constant du chariot sur la colonne.

L'avance s'effectue manuellement par la manivelle qui actionne la tige filetée. L'entraînement peut se faire en 2 points différents du réducteur d'avance.

Le pied de la machine est spécialement adapté pour un montage sur des tuyaux de différents Ø, il est également possible de poser et fixer la machine sur un sol plat. Par défaut le cadre de la machine est monté sur le côté gauche, mais il peut aussi être retourné pour un montage côté droit. Le cadre est prévu pour une assise optimale de la machine en position latérale couchée.

La carotteuse KB350 offre la possibilité d'un réglage angulaire pour le carottage de trous à 90° et 45°. Pour ce faire, il suffit de dévisser quelques vis et mettre le cadre dans la position souhaitée. La machine peut également être fixée au moyen des sangles ou des piquets de terre livrés avec l'ensemble. De nombreux accessoires permettent une mise en œuvre polyvalente de la machine, ainsi que l'utilisation d'autres systèmes d'entraînement.

Le transport de la machine est facilité par sa construction compacte. Le moteur avec son réducteur peut être facilement démonté pour le transport. Le crochet de levage permet de manutentionner la carotteuse KB300/350 avec FS560 au moyen d'une grue ou tout autre moyen de levage.

Le lieu de manœuvre de la machine se situe derrière la colonne de guidage ou sur le côté gauche ou droit de la machine.

Pour l'utilisation de la machine, nous recommandons des outils diamantés **GÖLZ®**.

3. Règles de sécurité de base

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans la notice en particulier pour les points de haute importance:

	<i>Information / Important: Les textes en encadré reprennent des informations importantes</i>
---	--

	<i>Attention : Contient des consignes qui doivent respecter scrupuleusement afin de prévenir de tous dommages à l'utilisateur et à la machine!</i>
---	---

Les points importants dans le texte sont imprimés en gras et en italique ou dans une zone de texte grisée.

3.1 Utilisation suivant les prescriptions

La machine a été construite l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Son utilisation peut néanmoins constituer un risque de dommages corporels pour l'utilisateur ou pour des tiers et il peut se produire des dégâts de la machine ou d'autres biens matériels.

Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!

La machine est destinée exclusivement à des travaux de carottage du béton, du béton armé et de la maçonnerie. Une autre utilisation ou une utilisation allant au-delà de ce qui est permis, comme p. ex. pour des travaux de bois, ne saurait être considérée comme conforme à l'emploi prévu.

La **GÖLZ® GmbH** décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une telle utilisation. L'utilisateur seul assume le risque.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des moteurs préconisés par **GÖLZ® GmbH**. Respectez les recommandations de la notice du moteur et du réducteur. L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.

	<i>Attention : Lire toutes les notices qui se rapportent à l'utilisation de la machine!</i>
---	--

3.2 Conditions d'utilisation

Le domaine d'utilisation de la machine peut être élargi le rajout d'options. L'adaptation de ces options étant relativement simple, celle-ci peut le cas échéant se faire par l'opérateur.

Toute modification sur la machine pouvant avoir des conséquences sur la sécurité lors de l'utilisation de la machine et qui ne font pas partie des accessoires ne doivent pas être effectuées sans autorisation de **GÖLZ® GmbH!**

	<i>Information: Lire et respecter les notices des accessoires!</i>
---	---

3.3 Mesures d'organisation

Le doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet)!

En plus du mode d'emploi, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence!

De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/ le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

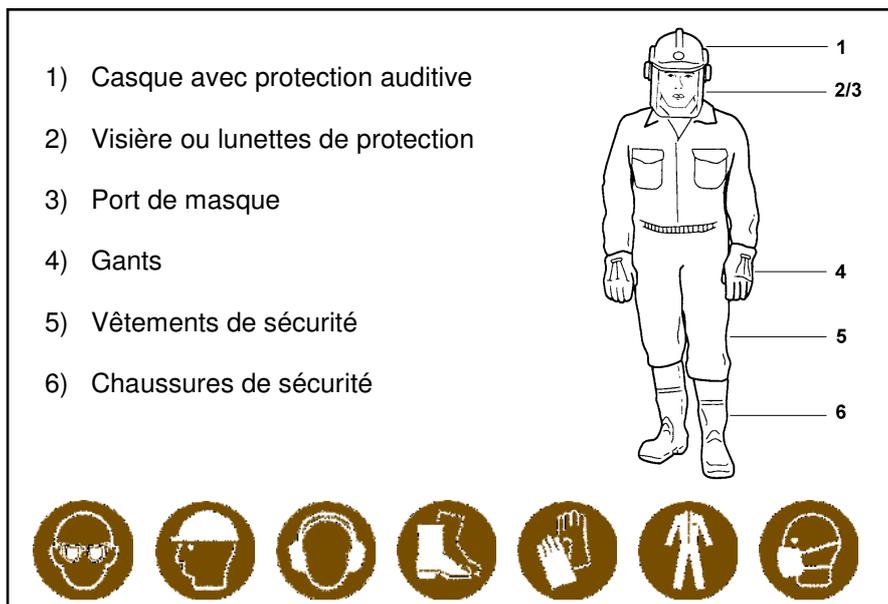
Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action. Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail et en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ». Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi!

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. Selon les règles de sécurité en vigueur, l'utilisateur devra porter des vêtements et protections pour sa sécurité (par ex.: lunettes, protection auditive, chaussures de sécurité, vêtements de sécurité adaptés). Les consignes en matière de prévention des accidents sont à respecter!

L'équipement de protection personnel devrait se composer des parties suivantes:



Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine! Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent!

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fournisseur.

Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces ou composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement! N'utilisez que des pièces d'origine! Les pièces et outils doivent correspondre aux spécifications techniques définies par **GÖLZ®**

GmbH! Les réparations doivent être exécutées dans un atelier équipé à cet effet, les réparations ne doivent être entreprises que par du personnel qualifié!

Procéder aux contrôles / inspections périodiques conformément aux périodiques prescrites ou indiquées dans le mode d'emploi!

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement! Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies!

3.4 Choix du personnel

Les travaux à effectuer sur/ avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi!

N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état! **GÖLZ® GmbH** est en mesure d'aider à cette formation. S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/ avec la machine!

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers! Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/ avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants - pour des questions de santé - devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Les travaux sur les installations électriques, pneumatiques, thermiques ou hydrauliques, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous la surveillance d'une personne habilitée en fonction des règles en vigueur!



Attention: Uniquement pour les personnes qui portent un stimulateur cardiaque: le système d'allumage de cette machine engendre un champ électromagnétique de très faible intensité. Une influence sur certains types de stimulateurs cardiaques ne peut pas être totalement exclue. Afin d'écartier tout risque pour la santé, GÖLZ® GmbH recommande aux personnes portant un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin traitant et le fabricant du stimulateur cardiaque.

3.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

Avant mise en service

Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité! Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site!

Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique!

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionnement!

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles etc., sont existants et en état de fonctionnement!

Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail.

Contrôler la machine au moins une fois par poste de travail pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur! Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/ au poste compétent!

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller! La faire dépanner immédiatement!

L'opérateur doit s'assurer d'avoir une le champ de vision libre sur son poste de travail, afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail.

L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.

Pendant les opérations de mise en marche et de mise en arrêt, observer les indicateurs de contrôle conformément au manuel de service!

S'assurer, avant de mettre la machine en marche, que personne ne peut être mis en danger par le démarrage de la machine. Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'abri de la zone de travail.

Les organes de protection anti-bruit doivent être en place sur la machine lors des phases de travail, l'utilisateur et les personnes présentes sur le lieu de travail doivent porter les protections anti-bruit requises!

Veillez à garder vos distances des tranchées et talus! Ne pas effectuer de travaux lorsque la machine n'est pas dans une position de travail sûre! Le lieu de travail doit être propre et rangé! Le désordre augmente les risques d'accidents! Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué. Concentrez-vous sur votre travail.

Attention aux risques de trébuchement! Déroulez toujours complètement rallonges et rouleaux de flexibles. Après le montage, ne pas laisser d'outils par ex. Clés sur la machine.

Les couronnes diamantées doivent correspondre aux spécifications préconisées par **GÖLZ® GmbH** les outils défectueux doivent immédiatement être démontés et remplacés. Contrôlez la zone à carotter sur l'éventuelle présence de conduites électriques, d'eau ou de gaz!



Importante: L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.

Durant mise en service

Fixer la colonne de perçage d'une manière sûre et vérifier pendant l'opération de forage!

Ne jamais toucher les parties en rotation, plus particulièrement la couronne et l'arbre d'entraînement!

Après mise en service

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

3.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/équipements partiels!

Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux.

Informez le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance! Désigner la personne chargée de la surveillance!

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien! Si nécessaire protéger largement la zone de maintenance!

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'en fléchir! Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues! L'élingue des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentés! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du conducteur ou pouvoir communiquer oralement avec lui.

Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès! Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur!

Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas!

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/ coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage. Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine. Enlever les couvertures/ collages de protection, une fois les nettoyages terminés!

Une fois le nettoyage terminé, contrôler les raccordements ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations! Remédier immédiatement aux défauts constatés! Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

D'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés. Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement!



Attention: Ne pas nettoyer au nettoyeur haute pression, pas de lavage à grande eau! Pas d'eau / boue dans le pot d'échappement! Risque de détérioration du moteur!

3.7 Utilisation de l'énergie électrique

Respecter les règles en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les connexions électriques doivent toujours être exemptes de saleté et humidité. N'utiliser que des fusibles d'origine avec le calibrage prescrit. Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine!

Après avoir touché des lignes à courant fort:

- Prévenir les personnes qui se trouvent à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher.
- Faire couper la tension.

Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement n'approche pas ces lignes. **Danger de mort!**

- Renseignez-vous sur les distances de sécurité à tenir!
- Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques.
- Des parties de machine ou d'installations sur lesquelles des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation sont à effectuer, doivent être mises hors tension, si ceci est prescrit. Vérifier d'abord que les parties mises hors tension sont effectivement sans tension, ensuite les mettre à la terre et en court-circuit et isoler les éléments à proximité qui sont sous tension!
- L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccordements desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement.

Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal.

Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne de sécurité rouge/ blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension!

Les installations électriques non fixes avec connexions, rallonges avec leurs prises doivent être contrôlées par une personne compétente au minimum tous les 6 mois sur leur état et fonctionnement.

Les installations de sécurité non stationnaires notamment les disjoncteurs différentiels doivent être contrôlés au minimum une fois par mois par un électricien compétent sur leur fonctionnement.

Un contrôle sur leur état doit être effectué

- journallement sur les installations non stationnaires,
- tous les 6 mois sur les installations stationnaires.

3.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée

Utiliser les moteurs à combustion interne dans des locaux suffisamment aérés! Avant de procéder à un démarrage dans un local fermé, veiller à une aération suffisante et à l'évacuation des gaz des moteurs thermiques!

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse en a été donnée (p. ex. risque d'incendie ou d'explosion)!

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables que se trouvent sur la machine ou aux alentours de celle-ci et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion)! Pour effectuer des travaux dans un local réduit, respecter les consignes de sécurité nationales!

3.9 Bruit

Les dispositifs d'isolation acoustique éventuellement prévus pour la machine doivent être en position de protection pendant le service! Porter la protection individuelle prescrite contre les chocs acoustiques! (UVV 29 § 10).

L'utilisation de dispositifs à moteur bruyants peut être soumise à des prescriptions nationales ou locales précisant les créneaux horaires à respecter.

3.10 Eclairage

La machine est exclusivement destinée à une utilisation à la lumière du jour. En cas d'utilisation dans une zone de travail mal ou pas éclairée, il est de la responsabilité de l'utilisateur/responsable du chantier de veiller à un éclairage adapté du chantier.

3.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques

L'utilisation de fluide sous pression, graisses et huiles (ci-après dénommés lubrifiants) il convient de respecter les consignes de sécurité relatives au produit respectif! Éviter les contacts prolongés de la peau avec les lubrifiants.

Après un contact de la peau avec un lubrifiant il convient de nettoyer soigneusement celle-ci. Attention lors de l'utilisation de graisses et huiles chaudes, risques de brûlures!

Lorsque les fluides atteignent des températures supérieures à 60°C, évitez tout contact avec la peau. En cas de projection de graisses ou lubrifiants dans les yeux, rincer avec de l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lorsque les lubrifiants sont renversés sur le sol nettoyé immédiatement utilisé pour cela des liants.

Les lubrifiants ne doivent pas pénétrer dans le sol ou dans le réseau de canalisation public.

Les lubrifiants usés doivent être stockés et recyclés selon les bonnes règles. Il convient de respecter les règles nationales en vigueur en matière de recyclage de lubrifiants. Informez-vous auprès des autorités compétentes.

3.12 Transport

Pour le chargement/transport, n'utiliser que des engins de manutention adaptés à la charge à lever! Désigner un responsable ayant les qualifications requises pour ces opérations!

La manutention de la machine ne doit se faire que selon les consignes données dans la notice (dans le respect de la position et des points de levage)!

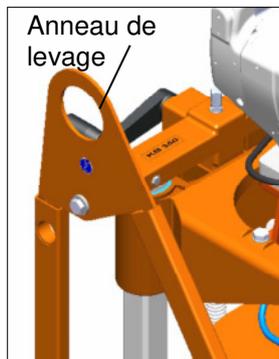
N'utiliser que des moyens de transport adapté, pouvant supporter les charges requises arrimer correctement les charges! Utilisez les points d'ancrage destinés à cette fin!

Avant de charger la machine ou ses composants veiller à bloquer tous les organes pouvant modifier la stabilité ou le centre de gravité! Signalez les éventuels risques!

La couronne diamantée doit être démontée lors du transport. Même en cas de faible déplacement de la machine, le moteur doit être arrêté!

Avant la remise en route, démontez les éléments ayant servis au transport! Pour un nouveau transport les remonter et fixer correctement! Avant de transporter la machine, vérifier le rangement en lieu sûr des accessoires.

Lors de la remise en service, procéder selon les indications de la notice! La mise en place et l'utilisation de la machine ne doivent se faire que conformément aux indications de la notice d'utilisation.



	<p>Attention: Avant le transport, veillez à bloquer tous les éléments mobiles de la machine. Démontez la couronne diamantée avant le transport!</p> <p>N'utilisez que des moyens de levage appropriés à la charge à lever. Ne levez la machine que par son anneau de levage!</p>
---	--

3.13 Stockage

Mettre la machine dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasiner plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable.

Note: Mettre les couronnes qui ne sont pas montées pas dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées.

Stocker les couronnes avec le petit diamètre seulement en position couchée, et les couronnes avec le grand diamètre seulement debout et ne mettez rien la dessus.

4. Mise en service



Attention: Ne mettez pas encore le moteur en route! Les actions suivantes sont à effectuer moteur éteint!

4.1 Contrôles à effectuer lors de la livraison

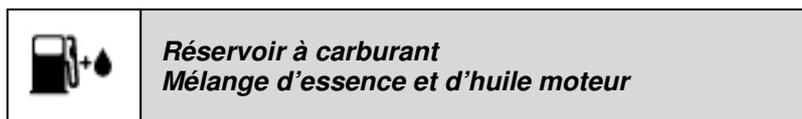
Retirez l'emballage du transport et disposez la machine sur une surface plane et stable.

Recyclez l'emballage en accord avec les règles environnementales. La machine étant livrée assemblée, il suffit de contrôler son intégrité avant utilisation.

Vous trouverez une liste complète des composants dans le paragraphe „Données techniques et accessoires“. Il reste à vérifier le bon fonctionnement et la course du chariot de carottage.

4.2 Moteur à essence FS560

Les pictogrammes appliqués sur la machine:



4.2.1 M-Tronic

La M-Tronic assure la régulation électronique du débit de carburant et du point d'allumage dans toutes les conditions de fonctionnement.

Avec la M-Tronic, la mise en route du moteur est plus facile et plus rapide. Indépendamment des conditions climatiques et des températures du moteur, on procède à la mise en route du moteur avec le levier de starter en position de démarrage ▲.

Après la mise en route du moteur, on peut laisser le levier de starter en position de démarrage ▲ jusqu'à ce que le moteur tourne rond et ne risque plus de caler. La M-Tronic garantit le rendement optimal du moteur en toutes circonstances, une excellente reprise et une adaptation automatique en fonction des variations des conditions de fonctionnement.

C'est pourquoi aucune correction manuelle du réglage du carburateur n'est nécessaire - le carburateur ne possède pas de vis de réglage. Si, en cas de changement extrême des conditions d'utilisation, le moteur ne fonctionne plus parfaitement et n'atteint plus sa puissance habituelle, il faut s'adresser à un revendeur

spécialisé. **GÖLZ**® recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé **GÖLZ**®.

4.2.2 Carburant



Le moteur doit être alimenté avec un mélange d'essence et d'huile moteur.

Des essences et huiles qui ne conviennent pas ou un taux de mélange non conforme aux prescriptions peuvent entraîner de graves avaries du moteur. Des essences et huiles moteur de qualité inférieure risquent de détériorer le moteur, les bagues d'étanchéité, les conduites et le réservoir à carburant. Utiliser seulement de l'essence de marque - sans plomb ou avec plomb - dont l'indice d'octane atteint au moins 90 RON.

Pour la protection de la santé et de la nature, il est préférable d'utiliser un carburant sans plomb. L'utilisation de carburant dont l'indice d'octane se trouve en dessous de 90 ROZ peut provoquer un allumage par incandescence (s'extériorise par le chant du moteur) et un dégagement de chaleur. Il y a alors risque de détérioration du système d'entraînement par le „grippage du piston“.

Mélanger

Pour le mélange de carburant, utiliser uniquement une huile de marque pour moteur à deux temps. Nous recommandons tout spécialement l'huile pour moteur à deux temps STIHL® 1:50, huile spécialement étudiée pour les moteurs STIHL®.

Proportions de mélange: 1:50 avec de l'huile pour moteur à deux temps STIHL® (1 part d'huile pour 50 d'essence), 1 :25 avec une autre huile pour moteur à deux temps de classification TC, (1 part d'huile pour 25 d'essence). Pour préparer la mélange, mettre d'abord l'huile puis l'essence.

Taux du mélange

Le mélange vieillit - ne préparer le mélange que pour quelques semaines à l'avance.

Stocker le mélange exclusivement dans des bidons homologués pour carburant, à un endroit sec, frais et sûr, à l'abri de la lumière et des rayons du soleil. Ne pas stocker le mélange pendant plus de 3 mois. Sous l'effet de la lumière, des rayons du soleil ou de températures trop basses ou trop fortes, le mélange peut se dégrader plus rapidement et devenir inutilisable au bout d'une très courte période.

Un mélange de carburant stocké un certain temps n'est plus homogène. Bien secouer le bidon avec de faire le plein du réservoir.



Nettoyer régulièrement et soigneusement le réservoir à carburant et les bidons. Pour l'élimination des restes de carburant et du liquide employé pour le nettoyage, procéder conformément à la législation et de façon écologique.

Faire le plein d'essence



Avant de faire le plein **arrêtez le moteur**. Ne pas faire le plein tant que le moteur est chaud - risque de débordement du carburant - **Risque d'incendie!** Ouvre délicatement le bouchon du réservoir afin d'évacuer la pression résiduelle et éviter des projections d'essence.

Ne faire le plein que dans des endroits aérés. En cas de déversement de carburant, nettoyer immédiatement - en cas de projection sur les habits changé immédiatement ces derniers.



Attention: Après remplissage, resserrez le bouchon fortement!

Ceci évitera le dévissage du bouchon par les vibrations. Vérifiez l'étanchéité, s'il y a une fuite, ne pas démarrer le moteur. **Risque de brûlures!**



Remplissage de carburant

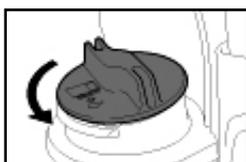


Attention: Pour faire le plein sur un terrain en pente, toujours orienter la machine de telle sorte que le bouchon du réservoir à carburant se trouve en amont, par rapport à la déclivité!



Préparatifs

Sur un terrain plat, positionner la machine de telle sorte que le bouchon soit orienté vers le haut. N Avant de faire le plein, nettoyer le bouchon du réservoir et son voisinage, afin qu'aucune impureté ne risque de pénétrer dans le réservoir à carburant.



Ouverture du bouchon de réservoir à carburant à visser

Tourner le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être enlevé de l'orifice du réservoir.
N enlever le bouchon du réservoir

Ravitaillement en carburant

En faisant le plein, ne pas renverser du carburant et ne pas remplir le réservoir jusqu'au bord!



Fermeture du bouchon de réservoir à carburant à visser

Présenter le bouchon sur l'orifice.
N tourner le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée, puis le serrer le plus fermement possible, à la main

4.2.3 Filtre à air

Les intervalles de maintenance du filtre sont très longs.



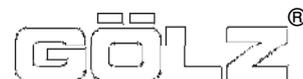
Attention: Ne pas enlever le couvercle de filtre et ne pas remplacer le filtre à air tant que l'on ne constate pas de perte de puissance sensible!

Si le filtre à air est encrassé, la puissance du moteur baisse, la consommation de carburant augmente et la mise en route du moteur devient plus difficile.

Remplacement du filtre à air: Seulement si la puissance du moteur baisse sensiblement!

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



4.2.4 Utilisation en hiver

À des températures inférieures à +10°C

Préchauffage du carburateur

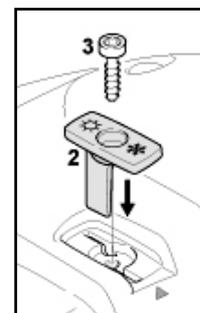
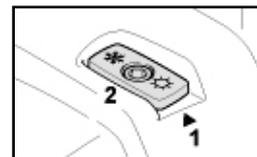
Après la transposition d'un tiroir, en plus de l'air froid, le moteur aspire de l'air réchauffé en balayant le cylindre, ce qui évite le givrage du carburateur.

Une flèche appliquée sur le capot (Pos. 1) indique la position du tiroir (Pos. 2) respectivement pour l'utilisation en été et pour l'utilisation en hiver. Signification des symboles:

Symbole soleil = utilisation en été

Symbole cristal de neige = utilisation en hiver

- Dévisser et enlever la vis (Pos. 3) du tiroir.
- Extraire le tiroir (Pos. 2) du capot.
- Tourner le tiroir (Pos. 2) de la position d'été dans la position d'hiver et le remettre en place.
- Visser la vis (Pos. 3) dans le capot, à travers le tiroir.

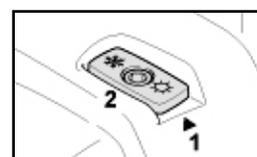


À des températures situées entre +10°C et +20°C

Dans cette plage de températures, la machine peut être normalement utilisée avec le tiroir (Pos. 2) en position d'été. Transposer le tiroir suivant besoin.

À des températures supérieures à +20°C

Remettre impérativement le tiroir (Pos.2) dans la position d'été.



Attention: À des températures supérieures à +20°C, il ne faut pas travailler avec le tiroir en position d'hiver, car des dysfonctionnements du moteur pourraient se produire par suite d'une surchauffe!

À des températures intérieures à -10°C

Pour des conditions hivernales extrêmes, dans les situations suivantes:

- Températures inférieures à -10°C,
- Neige poudreuse ou soulevée par le vent,

il est recommandé d'utiliser le « kit plaque de recouvrement » livrable à titre d'accessoire optionnel.



Le kit plaque de recouvrement comprend les pièces suivantes nécessaires pour la transformation du moteur:

- Pos. 4: plaque de recouvrement pour masquer partiellement les fentes du carter du lanceur.
- Pos. 5: élément filtrant en tissu et matière synthétique pour le filtre à air.

Après le montage du kit plaque de recouvrement et placer le tiroir (Pos. 2) en position d'hiver.

À des températures supérieures à -10°C

Retransformer la machine et remplacer les pièces du kit plaque de recouvrement par les pièces pour l'utilisation en été. Suivant la température ambiante placer le tiroir (Pos. 2) en position d'été ou d'hiver.

4.2.5 Bougie

En cas de manque de puissance du moteur, de difficultés de démarrage ou de perturbations au ralenti, contrôler tout d'abord la bougie. Après env. 100 heures de fonctionnement, remplacer la bougie - la remplacer plus tôt si les électrodes sont fortement usées - utiliser exclusivement les bougies antiparasitées autorisées - voir « Caractéristiques techniques ».

4.2.6 Réglage du câble de commande des gaz

Le réglage correct du câble de commande des gaz est une condition essentielle pour le bon fonctionnement de la machine dans toutes les conditions, du « démarrage » jusqu'à « pleins gaz ».

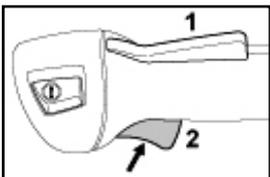
Après l'assemblage de la machine ou au bout d'une assez longue période d'utilisation de la machine, un nouveau réglage du câble de commande des gaz peut s'avérer nécessaire.

Réglage du câble de commande des gaz

La poignée de commande doit se trouver dans la position de travail.

Si les travaux de réglage indiqués ci-après ne permettent pas un réglage impeccable, faire réparer la machine par le revendeur spécialisé. Nous recommandons de s'adresser au revendeur spécialisé.

Symptôme de défaut: le régime du moteur augmente lorsqu'on enfonce **seulement** la gâchette d'accélérateur.



- Mettre la moteur en marche.
- Enfoncez la gâchette d'accélérateur (Pos. 2) - sans actionner le blocage de gâchette d'accélérateur (Pos. 1).

Si dans ce cas le régime du moteur s'élève et / ou que l'outil de coupe est entraîné, il est impérativement nécessaire de régler le câble de commande des gaz.

- Arrêter le moteur.

Réglage du câble de commande des gaz

Enfoncez le blocage de gâchette d'accélérateur (Pos. 1) et la gâchette d'accélérateur (Pos. 2) à fond et maintenir ces deux commandes enfoncées.

Appuyer **seulement** légèrement sur les deux commandes, de telle sorte qu'elles soient tout juste maintenues en butée.



- Tourner la vis de la gâchette d'accélérateur de 1/2 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Relâcher la gâchette d'accélérateur et le blocage de gâchette d'accélérateur.
- Mettre le moteur en marche et vérifier le réglage.
- Arrêter le moteur et répéter le réglage si nécessaire.

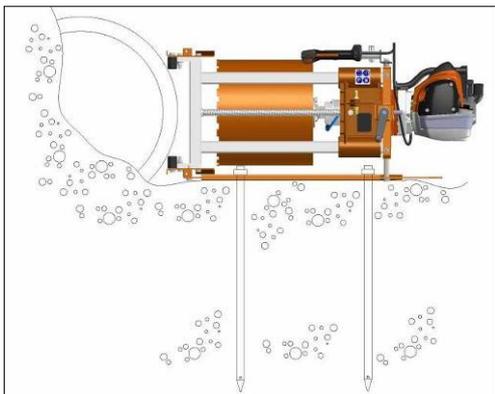


Attention: Si, après la maintenance du filtre à air et le réglage correct du câble de commande des gaz, le fonctionnement du moteur n'est pas satisfaisant, ce défaut peut aussi provenir du silencieux d'échappement!

Demander au revendeur spécialisé de contrôler si le silencieux n'est pas encrassé (calaminé)!

4.3 Fixation de la machine

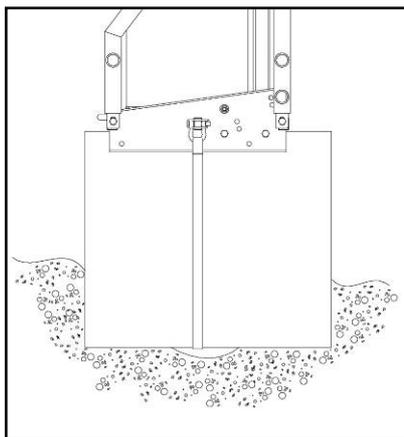
4.3.1 Fixation à l'aide des piquets de sol



Poser la machine au sol perpendiculairement par rapport à l'axe du tuyau, la fixer avec les deux piquets de terre, de telle sorte que l'embase du tube adhère bien au tuyau avec ses deux points d'appui. (effet de centrage)

Pour une meilleure stabilité et une bonne inclinaison, caler éventuellement la machine avec une planche à l'avant ou à l'arrière.

4.3.2 A l'aide de la sangle pour les tuyaux dégagés

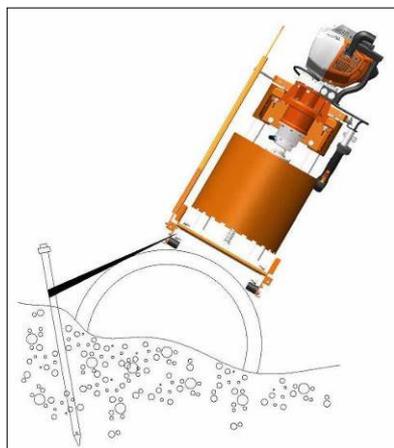


Fixer à l'aide d'une manille le bout de la sangle sur le côté latéral de la machine.

Faire passer l'autre extrémité de la sangle sous le tuyau (Veiller à ne pas la tordre). Fixer le cliquet de l'autre côté de la machine avec la goupille. Passer la sangle par la fente du cliquet et la tendre.

Ouverture du cliquet: Remonter la poignée de verrouillage, jusqu'au déclanchement. La sangle peut alors être retirée.

4.3.3 A l'aide des piquets de terre et de la sangle

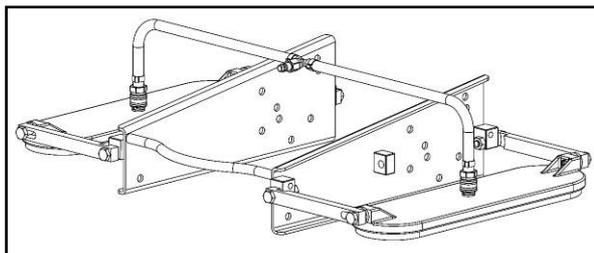


Lorsque la fixation directe avec les piquets de terre n'est pas possible vu les conditions de chantier:

- Enfoncer 1 ou 2 piquets de terre derrière la canalisation et accrocher la machine à l'aide de la sangle.
- Lors du perçage, stabiliser la machine en appuyant sur l'embase ou le support.

4.3.5 Fixation avec plaques à vide

- Démontez le cadre de fixation au sol.
- Présenter et poser la machine avec son embase sur la conduite.
- Fixer les plaques à vide sur le bâti de la machine. Ne pas encore serrer les boulons!
- Mettre la pompe en route et attendre qu'elle se mette en pression constante à 0,7 bar.
- Fixer la première plaque.
- Brancher le flexible d'aspiration d'une courte mais forte pression sur la plaque. Attendre que la pression soit de nouveau rétablie.
- Agir de la même manière avec la 2^e plaque.
- Serrer les boulons de l'embase et des plaques à vide.





Note: Mouiller la surface de contact des plaques à vide: l'effet de vide est alors plus facile et plus rapide!

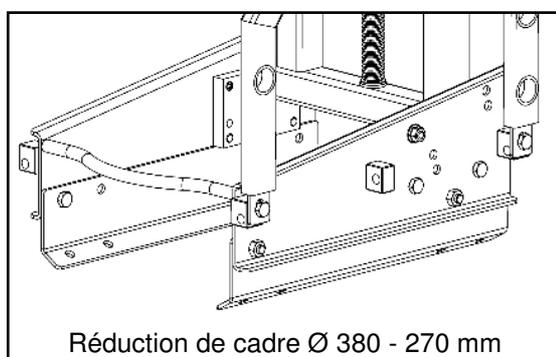
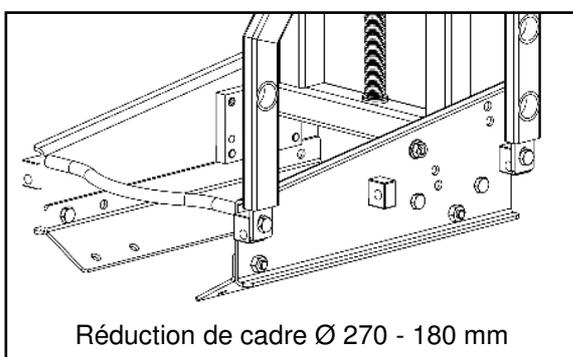


Note: Lire et appliquer les consignes de la notice d'utilisation des plaques à vide!

4.3.6 Fixation avec rallonge de cadre

La rallonge de cadre est utilisée pour le carottage sur des tuyaux de \varnothing inférieur à 380 mm.

Les rallonges de cadre se fixent sur la cadre au moyen des vis fournies. Fixer le cadre au moyen des piquets de terre ou de la sangle.



4.4 Montage du moteur de carottage

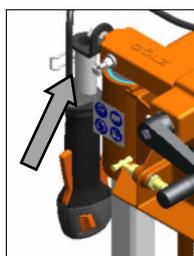


Attention : Les actions suivantes ne doivent être menées que moteur éteint!

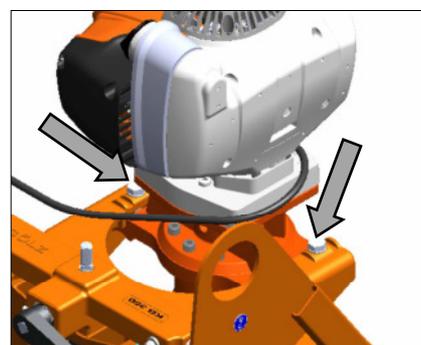
4.4.1 Montage avec réducteur

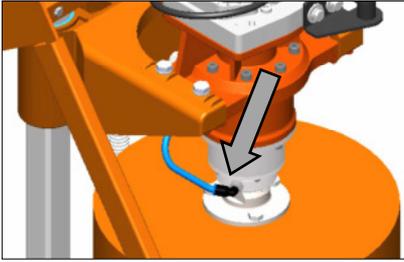
Le support de réducteur est monté par défaut sur le chariot de la carotteuse.

Positionnez le moteur par dessous le réducteur sur le support de réducteur et fixez les composants avec les 4 vis et écrous M10x45 et les 8 rondelles avec une clé SW17.



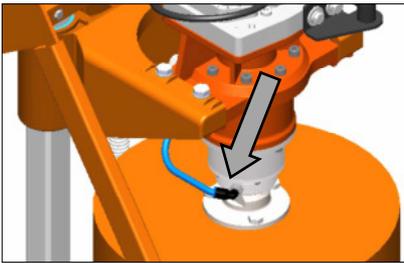
Pour le moteur thermique FS560 vous pouvez fixer la poignée de commande sur le châssis et le sécuriser avec la goupille clip





Raccordez le branchement d'eau au réducteur. Celui-ci se fait entre le support de réducteur et le réducteur par un coupleur.

4.4.2 Changement avec réducteur

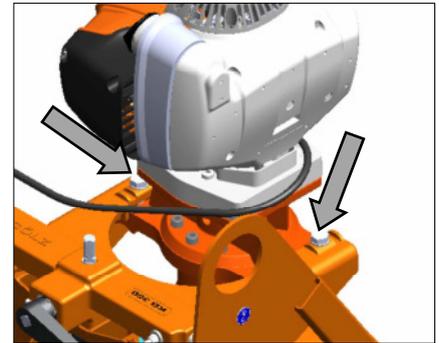


Desserrez le raccord d'eau sur le réducteur. Le raccordement de l'eau entre le support de réducteur et le réducteur se fait par un coupleur. Découplez le coupleur du réducteur et retirez le flexible d'eau.

Desserrez les 4 vis M10x45 entre réducteur le support de réducteur avec une clé SW17.

Retirez les 4 vis et écrous ainsi que les 8 rondelles.

Vous pouvez retirer le moteur avec le réducteur du support de réducteur. Pour le moteur thermique FS 560 veillez à ce que la poignée de commande soit retirée du châssis.



Montage avec réducteur

Remontez le moteur avec le réducteur comme décrit sous „Montage avec réducteur“.

4.5 Alimentation en eau



Importante: L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.



Attention: Les outils de carottage à eau ne doivent jamais être utilisés pour du carottage à sec! Veillez toujours à une alimentation en eau suffisante!

L'eau arrivant sur l'outil de coupe sert à refroidir ce dernier et à évacuer les boues de carottage.



Attention: N'utilisez que de l'eau claire ne contenant pas d'impuretés ou granulats! Ne pas utiliser d'eau slée!

4.5.1 Avec réservoir

Lorsque le réservoir est neuf, fixer d'abord le flexible sur le réservoir.

Commande:

- Lever le bouton rouge! évacuer la pression restante.
- Dévisser la pompe (appuyer la poignée et la tourner à gauche).
- Mettre environ 10 litres d'eau. Ne pas remplir complètement le réservoir. Revisser la pompe (à droite).
- Mettre le réservoir sous pression d'environ 2 bars.
- Pour une arrivée d'eau constante il est nécessaire d'avoir une pression minimale de 0,5 bar.

Raccordement à la carotteuse

Le réservoir est raccordé par un flexible avec raccord express au moteur de la foreuse. La quantité d'eau se règle par le robinet qui se trouve sur le moteur.

Pour les modèles sans plaque de séparation rapide, l'alimentation en eau se fait par le chariot. La quantité d'eau se règle alors par le robinet qui se trouve sur le chariot.

Débranchement du raccord rapide

Pour débrancher le raccord, effectuer une pression sur celui-ci et retirer la bague extérieure. Suivre les règles de sécurité concernant le réservoir.

Prescriptions de sécurité

Vérification de la soupape de sécurité: La soupape de sécurité fonctionne correctement lorsqu'elle se déclenche à partir de 6 bars de pression. Changer tout de suite un réservoir abîmé (fissuré bosselé). Les réparations sur le réservoir ne sont pas tolérées! Ne pas exposer longtemps au soleil un réservoir d'eau sous pression. Protéger le réservoir contre le gel.



Note: Lire et appliquer les consignes de la notice du réservoir d'eau sous pression!

4.5.2 Par conduite d'eau

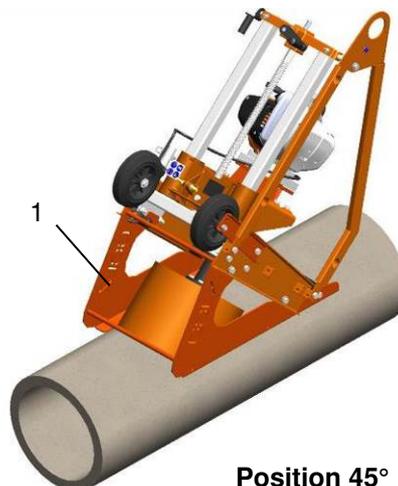
Etablir la liaison à la machine à l'aide d'un tuyau flexible. Régler le débit d'eau par le robinet de la carotteuse.

4.6 Réglage d'angle

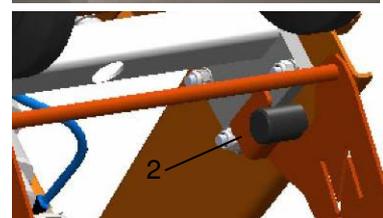
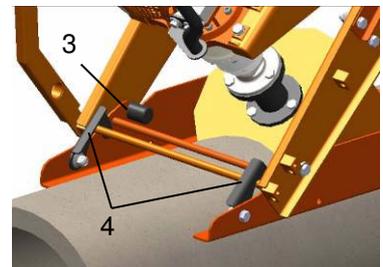
Lors de la livraison, la machine se trouve dans la position carottage à 90°. Pour faire un réglage angulaire, procédez comme suit:



Châssis dans sa position de livraison **Position 90°**



Position 45°



- Poser le cadre de forage à 45° (Pos.1) sur un sol plat ou un tube et le fixer correctement
- Poser la foreuse KB350 sur le cadre à 45°
- Accrocher le bâti sur le cadre à l'avant et à l'arrière (Pos. 2 et 3) par les crochets sur le cadre à 45°
- Verrouiller les crochets (Pos. 4) pour fixer le cadre à 45° avec la foreuse KB350

4.7 Couronne

Les couronnes doivent correspondre aux spécifications de **GÖLZ® GmbH**.

Utilisez des couronnes diamantées adaptées aux matériaux à couper ainsi qu'aux conditions d'utilisation! En cas d'utilisation non conforme de la machine ou avec des outils non appropriés, la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée en cas de dommage ou accident.

Les couronnes utilisées sur la machine doivent être adaptées aux vitesses de rotation maximales de la machine. Sur les machines à vitesse variable, les outils doivent être adaptés à la vitesse de rotation maximale de la machine, quel que soit le Ø de l'outil. Vérifiez le sens de rotation de l'outil par rapport à la machine!

Contrôlez le montage et le positionnement de l'outil, les outils défectueux doivent être démontés immédiatement! Avant de monter ou changer un outil, le moteur de la machine doit être arrêté.

Après le montage de l'outil retirez les outils de la machine.



Important: Avant le montage nettoyez les surfaces d'appui de l'outil!

4.7.1 Avec adaptateur 1"1/4 UNC



Important : Les filetages des raccords doivent être propres!

Montez l'adaptateur UNC sur le réducteur. Introduisez l'adaptateur sur l'axe du réducteur de telle manière à ce que les dentures s'assemblent, puis vissez les goujons de l'adaptateur dans l'axe du réducteur.

Remontez le chariot de carottage de telle manière à ce que la couronne se monte aisément sous l'adaptateur. Lors du montage de la couronne respectez la procédure suivante:

- D'abord la bague en laiton,
- puis le joint torique,
- en dernier la couronne.

4.7.2 Avec bride 3 trous



Important: La surface des flasques doivent être propres!

Montez l'adaptateur bride 3 trous sur le réducteur. Introduisez l'adaptateur sur l'axe du réducteur de telle manière à ce que les dentures s'assemblent, puis vissez les goujons de l'adaptateur dans l'axe du réducteur.

Remontez le chariot de carottage de telle manière à ce que la couronne se monte aisément sous l'adaptateur.

Montez avec une clé SW 17 les 3 vis M 10 x 20 à travers le flasque dans les taraudages de la couronne. Pendant cette procédure maintenez le flasque avec une clé SW 41.

5. En fonction



 **Attention: Libérer le lieu de travail de tout, qui pourrait entraver le déroulement de travail! Faites attention sur une montage correcte des couronnes! À l'exception de l'utilisateur, aucune autre personne ne peut s'attarder dans le domaine de travail!**

 **Avertissement: Ne jamais toucher les parties en rotation, en particulier la couronne et la broche de forage!**

 **Attention: Avant les travaux, s'assurer qu'aucune conduite ne se trouve dans la zone de forage!**

5.1 Avant la mise en route

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour un fonctionnement en toute sécurité:

- Toutes les pièces doivent être montées impeccablement.
- Le bouton d'arrêt doit pouvoir être enfoncé facilement.
- Le levier de starter, le blocage de gâchette d'accélérateur et la gâchette d'accélérateur doivent fonctionner facilement - la gâchette d'accélérateur doit revenir automatiquement en position de ralenti, sous l'effet de son ressort. En partant de la position ▲ du levier de starter, ce levier doit revenir dans la position de marche normale I, sous l'effet de son ressort, lorsqu'on enfonce en même temps le blocage de gâchette d'accélérateur.
- Contrôler le serrage du contact de câble d'allumage sur la bougie - un contact desserré peut provoquer un jaillissement d'étincelles risquant d'enflammer le mélange carburé qui aurait pu s'échapper - risque d'incendie!
- N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement!

Veillez à la récupération des eaux et boues de carottage. Les boues de carottage doivent être récupérées, filtrées et recyclées. Fixer la machine selon le cas de figure de la mise en œuvre. Approchez la couronne avec la manivelle à 5 mm du point à carotter.

 **Important: Montez le flexible d'échappement pour les travaux en lieux clos ou en contrebas (tranchées)!**

5.2 Mise en route du moteur

Aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein. Si vous travaillez en contrebas du niveau du sol ou en local fermé il est indispensable de brancher un tuyau d'évacuation des gaz.

1. Blocage de gâchette d'accélérateur
2. Gâchette d'accélérateur
3. Bouton d'arrêt.



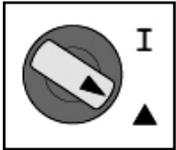
Bouton d'arrêt: Avec les positions pour **marche normale** et **stop**. Pour couper le contact, il faut enfoncer le bouton d'arrêt.

Fonctionnement du bouton d'arrêt et de l'allumage

Lorsque le bouton d'arrêt n'est pas actionné, il se trouve en position de marche normale: le contact d'allumage est mis - le moteur est prêt à démarrer et peut être lancé.

Lorsqu'on actionne le bouton d'arrêt, le contact est coupé. Après l'arrêt du moteur, le contact d'allumage est remis automatiquement.

Symboles sur le levier du volet de starter



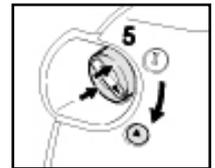
- Démarrage ▲: C'est dans cette position que l'on démarre le moteur.
- Position de marche normale I: Le moteur tourne ou peut démarrer.

Mise en route du moteur



- Enfoncer au moins 5 fois le soufflet de la pompe d'amorçage manuelle (Pos. 4). Même si le soufflet est rempli de carburant.

- Enfoncer le levier du volet de starter (Pos. 5) en agissant sur le bord (flèches), puis le tourner dans la position de démarrage ▲.
- Avec la main saisir la poignée du lanceur.
- Ne pas sortir le câble sur toute sa longueur. Il risquerait de casser!
- Ne pas lâcher la poignée du lanceur - la guider à la main dans le sens opposé à la traction, de telle sorte que le câble de lancement puisse s'enrouler correctement.
- Lancer le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.



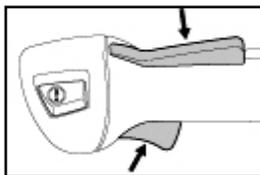
Dès que le moteur tourne: Observer si le moteur reste en marche.

Si le moteur cale: Relancer le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.

Dès que le moteur tourne rond

Après un démarrage à froid, faire chauffer le moteur avec le levier en position de démarrage ▲.

Pour la première mise en service de la machine, suivre les indications du paragraphe « La première mise en service » de la section « Indications complémentaires concernant la mise en route du moteur ».



- Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur et accélérer - le levier du volet de starter revient dans la position de marche normale I.



Attention: Lorsque le levier se trouve en position de marche normale I et que le moteur tourne au ralenti, l'arbre ne doit pas être entraîné!

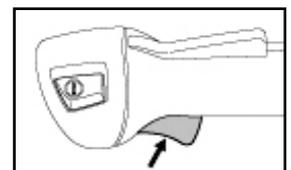
Si l'arbre tourne au ralenti, suivre les indications du chapitre « Réglage du câble de commande des gaz » ou faire réparer la machine par le revendeur spécialisé.

La première mise en service

Enfoncer la gâchette d'accélérateur - sans actionner le blocage de gâchette d'accélérateur.

Si dans ce cas le régime du moteur s'élève et / ou que l'arbre est entraîné:

- Continue comme indiqué à la section « Arrêt du moteur ».



- Continue comme indiqué à la section « Réglage du câble de commande des gaz ».
- Si le régime du moteur ne s'élève pas, la machine est en ordre de marche et peut être utilisée.

À des températures très basses

- Le cas échéant, procéder au réglage pour l'utilisation en hiver.
- Si la machine est extrêmement froide (formation de givre), après la mise en route, amener le moteur à sa température de service en le faisant tourner avec le levier en position de démarrage ▲. Attention: L'arbre est alors entraîné!

À des températures très élevées

- Si après 10 lancements avec le levier en position de démarrage ▲ le moteur n'a toujours pas démarré.
- Relancer le moteur avec le levier en position de marche normale I.

Si le moteur ne démarre pas

- Contrôler si tous les éléments de commande sont réglés correctement.
- Contrôler s'il y a du carburant dans le réservoir, refaire le plein si nécessaire.
- Contrôler si le contact du câble d'allumage est fermement emboîté sur la bougie.
- Répéter la procédure de mise en route du moteur.

Si le moteur est tombé en panne sèche

- Après avoir fait le plein, enfoncer au moins 5 fois le soufflet de la pompe d'amorçage - même si le soufflet est rempli de carburant.
- Redémarrer le moteur.

5.3 Instructions de service

Au cours de la première période d'utilisation

Jusqu'à épuisement des trois premiers pleins du réservoir, ne pas faire tourner le dispositif à moteur neuf à haut régime, à vide, afin d'éviter une sollicitation supplémentaire au cours du rodage.

Durant le rodage, les éléments mobiles doivent s'adapter les uns aux autres - les frictions à l'intérieur du bloc-moteur offrent une résistance assez élevée. Le moteur n'atteint sa puissance maximale qu'au bout d'une période d'utilisation correspondant à la consommation de 5 à 15 pleins du réservoir.

Au cours du travail

Après une assez longue phase de fonctionnement à pleine charge, laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques instants - le plus gros de la chaleur est alors dissipé par le flux d'air de refroidissement, ce qui évite une accumulation de chaleur qui soumettrait les pièces rapportées sur le bloc-moteur (allumage, carburateur) à des sollicitations thermiques extrêmes.

Après le travail

Pour une courte période d'immobilisation: laisser le moteur refroidir. Veiller à ce que le réservoir à carburant soit complètement vide et, jusqu'à la prochaine utilisation, ranger le dispositif à un endroit sec, à l'écart de Pour un arrêt prolongé: Arrêt d'une durée supérieure à 3 mois:

- Vidanger et nettoyer le réservoir dans un endroit aéré
- Recycler le carburant dans le respect des règles de l'environnement
- Faire tourner la machine pour vider complètement le carburateur, sinon, la membrane pourrait restée collée !
- Nettoyer soigneusement la machine, en particulier, les ailettes du cylindre!
- Stocker la machine dans un endroit sûr propre et sec. Sécurisez la machine contre toute utilisation illicite (en particulier les enfants).

5.4 Débuter le carottage



Important: Respectez les prescriptions des paragraphes précédents en particulier les points ayant trait à la sécurité!



Avertissement: Ne jamais toucher les parties en rotation, en particulier la couronne et la broche de forage!



Attention: Le transport ou déplacement de la machine ne doit s'effectuer que moteur à l'arrêt! Ceci est également valable pour les petits déplacements dans la tranchée!



Attention: Portez les protections à la personne adaptés aux travaux à réaliser!

Veillez à maintenir à distance des personnes tierces mettez-vous en position opérateur, derrière ou sur le côté gauche ou droit de la machine. Mettez en route l'arrivée d'eau selon description au chapitre „alimentation en eau“. La couronne se trouve environ 5 mm au-dessus de la surface à carotter. Démarrez le moteur selon descriptif au chapitre „Mise en route du moteur“. Commencez le carottage par une avance mesurée tournez doucement la manivelle d'avance pour débuter le carottage.

Après l'amorçage, maintenez une pression de carottage constante en fonction du matériau à carotter. L'avance doit être adaptée au matériau à couper!



**Avance trop rapide - Moteur surchargé!
Avance trop faible - Segments glacés!**

5.5 Arrêter le processus de carottage

Tourner la manivelle en sens inverse pour retirer la couronne du trou carotté. Dès que la couronne est retirée du trou de carottage arrêtez le moteur.

Arrêt du moteur



- Enfoncer le bouton d'arrêt.
- Le moteur s'arrête.
- Relâcher le bouton d'arrêt.
- Le bouton d'arrêt revient dans la position initiale, sous l'effet de son ressort.

Fermez l'arrivée d'eau. S'il n'est pas prévu d'effectuer d'autres carottages, démontez la couronne. Procédez aux travaux de nettoyage et d'entretien selon le chapitre „Entretien et nettoyage“.

5.6 Changement de la couronne diamantée

La couronne est à changer lorsque :

- les segments de la couronne sont complètement usés,
- la composition du matériau à couper est différente,

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



- la couronne est voilée et ne tourne pas rond,
- les segments diamantés sont cassés ou usés.

Pour le montage d'une nouvelle couronne procédez selon le descriptif du chapitre 4.7 „Couronnes diamantées“.

6. Entretien et réparation

	Attention: Tous les travaux d'entretien de nettoyage et de réparation ne doivent se faire que moteur à l'arrêt!
---	--

En fonction des cycles de travail, il y a lieu d'effectuer les travaux d'entretien suivants. A cette occasion il y a lieu de vérifier les pièces d'usures, le cas échéant effectuer les réglages appropriés ou changer les pièces défectueuses. Pour les moteurs thermiques il y a lieu de procéder aux entretiens préconisés par le fabricant de moteurs.

		Avant chaque utilisation	Après travaux	Hebdomadaire	En cas de panne	Si défectueux
Machine complète	Contrôler	x			x	x
	Nettoyer		x			
Tige filetée d'avance	Graisser			x		
Colonne de guidage	Graisser		x			
Couronnes	Contrôler	x	x		x	
	Nettoyer les raccords		x			
	Réparer					x

6.1 Foreuse carotteuse

Après les travaux de forage, nettoyer la machine, et vérifier ses différentes fonctions. Effectuer tout de suite les réparations nécessaires. (Pour les pièces à remplacer voir liste de pièces de rechange). Lubrifier légèrement la colonne de guidage.

6.2 Couronne

Après l'opération de forage, contrôler exactement la couronne sur les points suivants: Rupture de segments ou de fragments de segments, Déchirures au pied de segment, Déformation de la couronne, L'usure.

Si vous constatez une telle erreur, ainsi l'outil est à renvoyer pour réparation. Vérifier également la propreté du raccord fileté.

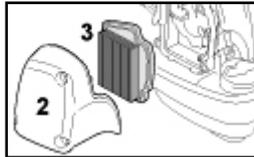
Une couronne émoussée doit être réaffûtée (en accessoire: plaque de ré affûtage **GÖLZ®**).

6.3 Remplacement du filtre à air

	Important: Seulement si la puissance du moteur baisse sensiblement!
---	--



- Tourner le levier du volet de starter dans la position ▲.
- Desserrer les vis de fixation (Pos. 1).



- Enlever le couvercle de filtre (Pos. 2).
- Nettoyer grossièrement la face intérieure du couvercle de filtre et le voisinage du filtre (Pos. 3).

Le filtre (Pos. 3) assure la filtration de l'air à travers un élément filtrant en papier plissé.

- enlever et contrôler le filtre (3) - le remplacer en cas d'encrassement ou d'endommagement du papier ou du cadre de l'élément filtrant.
- déballer le filtre neuf.

Avant sa mise en place, le filtre ne doit être ni recourbé, ni plié, car il risquerait d'être endommagé - ne pas utiliser un filtre endommagé!

- mettre le filtre dans le boîtier de filtre et monter le couvercle du filtre.

Utiliser exclusivement des filtres à air de haute qualité, pour protéger le moteur contre la pénétration de poussière abrasive. Nous recommandons d'utiliser exclusivement des filtres à air d'origine STIHL®. Le haut niveau de qualité de ces pièces garantit un fonctionnement sans dérangements, une grande longévité du moteur et de très longs intervalles de maintenance du filtre.

Pour l'entretien et la maintenance de l'élément filtrant spécial pour l'utilisation en hiver, voir le chapitre « Utilisation en hiver ».

6.4 Nettoyage du filtre à air



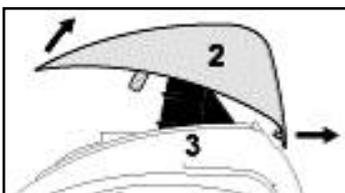
- Desserrer les vis de fixation du couvercle de filtre et enlever le couvercle de filtre
- Nettoyer grossièrement la face intérieure du couvercle de filtre et le voisinage du filtre (Pos. 5).
- Battre le filtre (Pos. 5) ou le nettoyer à l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur.

En cas d'encrassement persistant ou si les saletés sont agglutinées dans le tissu du filtre et laver le filtre dans une solution de nettoyage propre et ininflammable (par ex. de l'eau savonneuse chaude) et le faire sécher. Un filtre endommagé doit être remplacé.

6.5 Remplacement de la bougie

Démontage de la bougie

- Tourner la vis (Pos. 1) du capuchon (Pos. 2) jusqu'à ce que la tête de la vis dépasse du capuchon et que la partie avant du capuchon puisse être relevée.



- Soulever la partie avant du capuchon (Pos. 2) et la pousser vers l'arrière pour défaire l'encliquetage.
- Enlever le capuchon.
- Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie (Pos. 3).
- Dévisser la bougie.

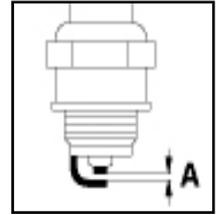
KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



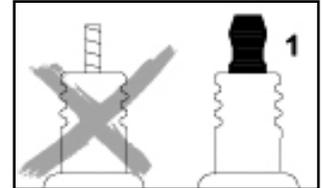
Contrôle de la bougie

- Nettoyer la bougie si elle est encrassée.
- Contrôler l'écartement des électrodes (A) et le rectifier si nécessaire - pour la valeur correcte, voir « Caractéristiques techniques ».
- Éliminer les causes de l'encrassement de la bougie.



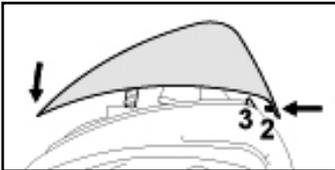
Causes possibles:

- Trop d'huile motrice dans le carburant,
- Filtre à air encrassé,
- Conditions d'utilisation défavorables.



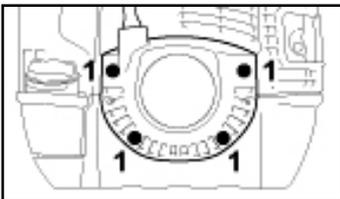
Attention: Sur une bougie avec écrou de bougie séparé (1), il faut impérativement visser l'écrou sur le filetage et le serrer fermement - sinon, un jaillissement d'étincelles pourrait se produire risque d'incendie!

Montage de la bougie



- Visser la bougie.
- Emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie.
- Présenter le capuchon sur le capot, par l'arrière et en l'inclinant légèrement, et enfoncer son ergot (Pos. 2) dans l'orifice (Pos. 3) du capot.
- Basculer le capuchon en avant, sur le capot, puis visser et serrer la vis.

6.6 Remplacement du câble de lancement / du ressort de rappel



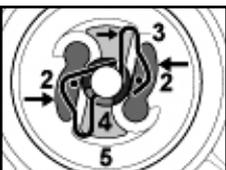
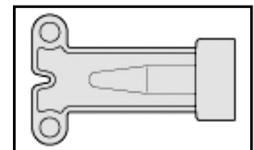
- Dévisser les vis (Pos. 1).
- Enlever le lanceur.

Remplacement du câble de lancement / du ressort de rappel

Si le câble de lancement ou le ressort de rappel a cassé, continuer comme indiqué à la section « Démontage de la poulie à câble ». Si l'on veut remplacer le câble de lancement ou le ressort de rappel par précaution, avant qu'ils soient cassés, continue avec la section suivante.

Relâchement de la tension du ressort de rappel

Utiliser la clé de tension (Pos. 6) livrable en tant qu'accessoire optionnel.



- Au besoin, faire pivoter les cliquets (Pos. 2) vers l'intérieur.
- Faire pivoter l'agrafe à ressort (Pos. 3) pour la dégager des évidements (Pos. 4) de l'entraîneur (Pos. 5).



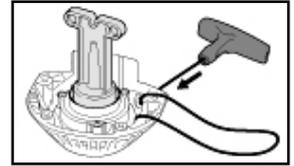
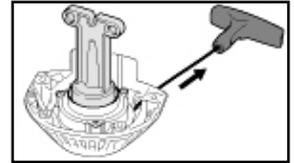
- Appliquer la clé de tension dans l'entraîneur de telle sorte que le téton (Pos. 6) vienne en prise dans l'un des évidements (Pos. 4).

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



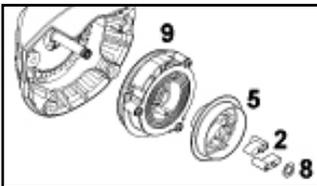
- En tirant sur la poignée de lancement, sortir le câble de lancement à fond. Retenir la clé de tension et le lanceur de telle sorte que le câble de lancement ne se rembobine pas.
- Saisir le câble, dans le boîtier, le sortir complètement et former une boucle.
- Laisser la clé de tension tourner lentement, en cédant à la tension du ressort - le câble s'enroule alors autour de la clé de tension - jusqu'à ce que le ressort ne présente plus aucune tension perceptible.
- Enlever la clé de tension de l'entraîneur.



Démontage de la poulie à câble



- En poussant prudemment à l'aide d'un tournevis ou d'une pince appropriée, dégager l'agrafe (Pos. 3) de l'axe.
- Enlever prudemment la rondelle d'arrêt (Pos. 7).



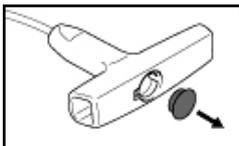
- Extraire prudemment l'entraîneur (Pos. 5) avec les cliquets (Pos. 2) et la rondelle (Pos. 8) et les poser de telle sorte que les cliques et la rondelle ne risquent pas de s'échapper.
- Extraire la poulie à câble (Pos. 9) de l'axe.



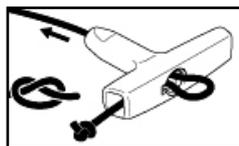
Attention: Le ressort de rappel peut s'échapper - risque de blessures!

Si l'on doit remplacer le ressort de rappel, continue avec la section « Remplacement du ressort de rappel ». Si l'on doit remplacer le câble de lancement, continue avec la section suivante.

Remplacement du câble de lancement

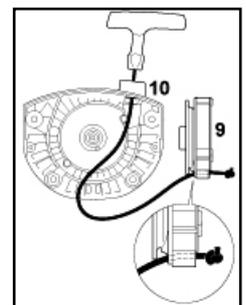


- En faisant levier avec un tournevis, dégager le capuchon de la poignée.
- Enlever le câble usé ou les morceaux de câble restés dans la poulie à câble et dans la poignée de lancement.



- Enfiler le câble de lancement neuf à travers la poignée de lancement et faire un nœud simple à son extrémité.
- Tirer le nœud dans la poignée de lancement.
- Emboîter le capuchon dans la poignée.

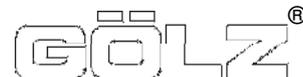
- Introduire l'extrémité du câble, par le haut, à travers la douille de guidage de câble (Pos. 10) et la poulie à câble (Pos. 9).
- Faire un nœud simple à l'extrémité du câble de lancement.



- Tirer le nœud dans la poulie à câble - au besoin, pousser le nœud dans le logement prévu sur la poulie à câble.

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

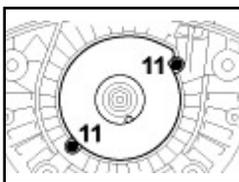


Pour continue voir « Montage de la poulie à câble ».

Remplacement du ressort de rappel



Attention: Les morceaux du ressort cassé peuvent être encore sous tension et ils risquent de se détendre brusquement lorsqu'on enlève la poulie à câble ou après le démontage du boîtier de ressort - risque de blessure! Porter une visière, pour se protéger le visage, et des gants de protection!



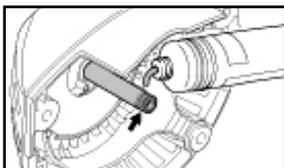
- Enlever les vis (Pos. 11).
- Sortir le boîtier de ressort et le ressort ou les morceaux du ressort cassé.
- Humecter le ressort de rechange neuf, enroulé dans son boîtier de ressort neuf et donc prêt au montage, avec quelques gouttes d'huile exempte de résine.
- Monter le ressort de rechange avec le boîtier de ressort - le fond du boîtier étant tourné vers le haut.



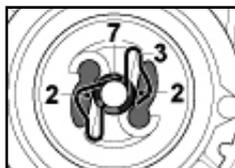
Attention: Si le ressort s'échappe: mettre une visière pour la protection du visage et mettre des gants de protection, remettre le ressort dans le boîtier de ressort - en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre - de l'extérieur vers l'intérieur!

- Revisser les vis.

Montage de la poulie à câble



- Enduire uniformément toute la longueur de l'axe - également les gorges pour rondelles d'arrêt (flèche) - avec de la graisse à réducteur.
- Glisser la poulie à câble sur l'axe - la faire jouer légèrement, jusqu'à ce que l'œillet du ressort de rappel s'encliquette.
- Glisser l'entraîneur sur l'axe, avec les cliquets et la rondelle - le faire jouer légèrement, jusqu'à ce que l'œillet du ressort de rappel de la poulie à câble s'encliquette dans l'entraîneur.



- Mettre la rondelle d'arrêt (Pos. 7) dans la rainure de l'axe.
- Enfoncer l'agrafe à ressort (Pos. 3) - l'agrafe à ressort doit être orientée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et elle doit saisir le tourillon du cliquet (Pos. 2).

Tension du ressort de rappel



- Tirer sur le câble pour le sortir à fond du boîtier et former une boucle.
- Appliquer la clé de tension sur l'entraîneur.

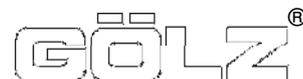
- À l'aide de la clé de tension, tourner la poulie à câble de six tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - le câble s'enroule alors autour de la clé de tension.
- Retenir la clé de tension et dérouler le câble.



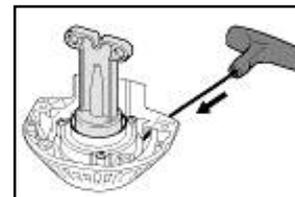
- Tirer sur la poignée de lancement pour sortir le câble vrillé vers l'extérieur et le remettre en ordre.
- Maintenir le câble tendu à l'aide de la poignée de lancement.

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



- Relâcher la clé de tension et laisser lentement revenir le câble de lancement de telle sorte qu'il s'embobine correctement sur la poulie à câble.
- Enlever la clé de tension.



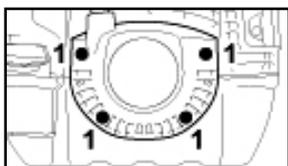
La poignée de lancement doit être fermement tirée dans la douille de guidage de câble. Si elle bascule sur le côté: tendre plus fortement le ressort en exécutant un tour supplémentaire.



Attention: Poulie doit encore pouvoir exécuter au moins 1 tour supplémentaire. Si cela n'est pas possible, le ressort est trop tendu, il risque de casser!

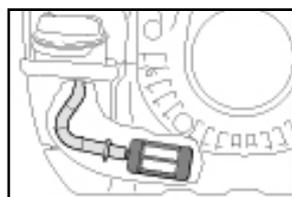
- Enlever alors une spire du câble de la poulie.

Montage du lanceur



- Appliquer le lanceur sur le moteur et l'ajuster.
- Visser et serrer les vis (Pos. 1).

6.7 Crépine d'aspiration du réservoir à carburant



- Faire contrôler, et remplacer si nécessaire, la crépine d'aspiration du réservoir à carburant une fois par an.

À l'intérieur du réservoir à carburant, la crépine d'aspiration doit se trouver dans la zone montrée sur l'illustration.

6.8 Pare-étincelles dans le silencieux

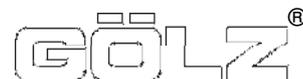
- Le pare-étincelles n'est monté que pour certains pays.
- Si la puissance du moteur baisse, faire contrôler le pare-étincelles du silencieux.

6.9 Préconisation d'entretien et nettoyage du moteur

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



		Avant de commencer le travail	Après le travail ou une fois par jour	Après chaque ravitaillement	Une fois par semaine	Une fois par mois	Une fois par an	En cas de panne	En cas de détérioration	Au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état impeccable pour un fonctionnement en toute sécurité, étanchéité)	X		X						
	nettoyage		X							
	Remplacement des pièces endommagées	X								
Poignée de commande	Contrôle du fonctionnement	X		X						
Filtre à air, filtre en papier	Contrôle visuel					X	X			
	Remplacement ¹⁾							X		
Filtre à air, filtre tissé en matière synthétique	Contrôle visuel					X	X			
	Nettoyage									X
	Remplacement							X	X	
Réservoir à carburant	Nettoyage									X
Crépine d'aspiration dans le réservoir à carburant	Contrôle ²⁾						X			
	Remplacement ²⁾					X		X	X	
Ralenti	Contrôle, l'arbre ne doit pas être entraîné	X		X						
	Si l'arbre tourne au ralenti, faire réparer la machine par le revendeur spécialisé ²⁾									X
Bougie	Réglage de l'écartement des électrodes						X			
	Remplacement toutes les 100 heures de fonctionnement									
Orifices d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X							
	Nettoyage									X
Ailettes du cylindre	Nettoyage ²⁾					X				
Grille pare-étincelles ³⁾ dans le silencieux	Contrôle ²⁾						X			
	Nettoyage ou remplacement ²⁾							X		
Vis et écrous accessibles ⁴⁾	Resserrage									X

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



		Avant de commencer le travail	Après le travail ou une fois par jour	Après chaque ravitaillement	Une fois par semaine	Une fois par mois	Une fois par an	En cas de panne	En cas de détérioration	Au besoin
Éléments anti-bratoires	Contrôle visuel	X						X		
	Remplacement ²⁾								X	
L'outil	Contrôle visuel	X		X						
	Remplacement								X	
	Contrôle du serrage	X		X						
Canal d'échappement	Décalaminage au bout de 139 h de fonctionnement, puis toutes les 150 h de fonctionnement									X
Étiquettes de sécurité	Remplacement								X	

¹⁾ Seulement si la puissance du moteur baisse sensiblement

²⁾ par le revendeur spécialisé

³⁾ Montée seulement pour certains pays

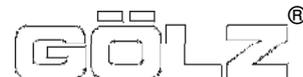
⁴⁾ Après la première mise en service de la machine, il faut resserrer les vis du silencieux d'échappement au bout de 10 à 20 heures de fonctionnement

7. Recherche d'erreurs

Cause	Remède
Outil diamant s'émousse	
Segments au liant trop dur.	Utiliser une couronne aux segments plus tendre ou diminuer la vitesse de rotation et augmenter la pression d'avance.
Surface de contact des segments trop grande.	Utiliser une couronne avec moins de segments ou diminuer la vitesse de rotation et augmenter la pression d'avance.
Vitesse de rotation trop rapide.	Réduire la vitesse de rotation
Couronne bute contre une armature.	Réduire la vitesse de rotation, augmenter le débit d'eau et diminuer l'avance.
Segments usés!	Réformer la couronne.
Granulation de diamant s'incruste dans le liant.	Affûter la couronne (plaque d'affûtage) et continuer le carottage avec une pression d'avance plus faible.
Surface de contact des segments encrassée par la boue de matériau.	Augmenter le débit d'eau, et réaffûter les segments.
Surface de contact des segments encrassée par des copeaux d'acier.	Réduire la vitesse de rotation, réaffûter la couronne et augmenter le débit d'eau.
Usure anormale des flancs de segments, pas de voie de coupe.	Réformer ou changer la couronne ovalisée et remettre de nouveaux segments. Contrôler et changer éventuellement le roulement de l'axe d'entraînement.
Usure anormale et prématurée	
Segments au liant trop tendre.	Utiliser une couronne aux segments plus durs ou augmenter la vitesse de rotation et diminuer sensiblement la pression d'avance.
Segments trop étroits par rapport à la puissance du moteur et à la pression d'avance.	Réduire l'avance ou utiliser une couronne avec des segments plus larges.
Vitesse de rotation trop faible.	Augmenter la vitesse de rotation
Couronne ovalisée.	A remplacer par une neuve, faire réparer l'ancienne si possible. Contrôler le roulement de l'axe d'entraînement et, si nécessaire, le remplacer ou le régler.
Couronne dévie de sa trajectoire.	Contrôler la stabilité de la machine et le guidage du chariot, régler éventuellement.

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Cause	Remède
Usure anormale et prématurée	
Matière aux agrégats trop abrasifs.	Augmenter la vitesse de rotation ainsi que le débit d'eau ou utiliser une couronne avec des segments plus durs.
Arrivée d'eau trop faible.	Augmenter l'arrivée d'eau.
Couronne bloquée	
Copeaux de fer ou autres matières se coincent entre la couronne et la carotte ou la paroi extérieure.	Arrêter la machine et débloquer l'outil au moyen d'une clé par des mouvements de va et vient, retirer en même temps l'outil par l'avance. En cas de non succès, démonter la couronne et percer de nouveau avec une couronne d'un plus grand diamètre.
La machine s'est déstabilisée pendant le perçage.	Dévisser la couronne et la retirer. Casser et sortir la carotte. Refixer la machine et faire un nouvel essai de perçage. Si le recentrage n'est plus possible, percer avec une couronne d'un plus grand diamètre.
La couronne dévie de sa trajectoire à cause du mauvais guidage du chariot.	Arrêter le carottage et retirer la couronne. Casser la carotte. Régler de nouveau le guidage. Vérifier le jeu de l'arbre et le régler éventuellement. Ne jamais essayer de reprendre un carottage dévie avec la même couronne, mais avec une couronne d'un plus grand diamètre.

8. Liste de pièces de rechange

8.1 Utilisation de la liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 8.1.3 "Points de Vente".

8.1.1 Consigne de sécurité



Danger: monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange!

Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.



Danger: Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort!

8.1.2 Indications de commande



Notice: Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifier, avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes! Indiquer l'adresse complète de la livraison!

GÖLZ® GmbH
D - 53940 Hellenthal Tel. (02482) 120

Typ

KB 350

Baujahr

20XX

Maschinen-Nr.

XXXXX

Gew. kg

XX

kW

XXXXX



KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



		
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.

8.1.3 Points de Vente

Deutschland - Germany - Allemagne GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de	
Österreich - Austria - Autriche GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at	Frankreich - France - France GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr
Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk	Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com
Australien - Australia - Australie GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au	USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com

8.2 Pièces d'usure

Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.

Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en termes de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie

Des pièces d'usure pour cet appareil sont soutenues gris dans le catalogue pièces

- Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies
- Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant
- Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage
- Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides
- Joints de touret d'injection
- Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile
- Joints spi et éléments d'étanchéité
- Embrayage de surcharge systèmes de freinage
- Charbons et collecteurs
- Bagues à desserrage rapide
- Potentiomètres et éléments de commandes manuelles
- Fusibles et ampoules
- Accessoires de fonctionnement
- Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage
- Sandows
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage et de préchauffage
- Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort
- Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement
- Filtres de tous types
- Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage
- Éléments anti-flottement de câbles
- Roues d'entraînement et de guidage
- Pompes à eau
- Rouleau de convoyeurs
- Outils de carottage et de sciage
- Réservoir d'énergie

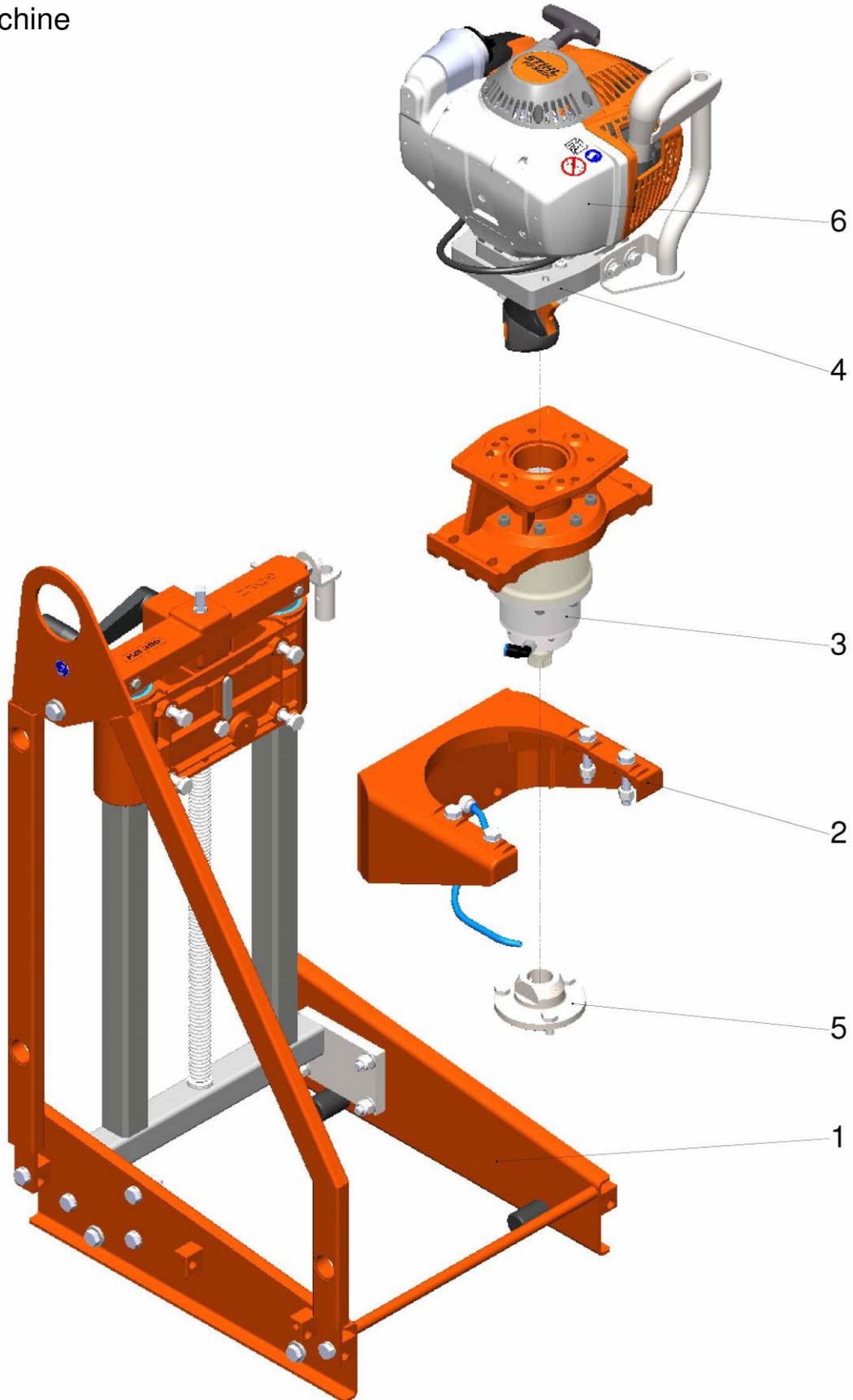
KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9. Vues éclatées et liste des pièces de rechange

9.1 Machine



KB350 avec FS560

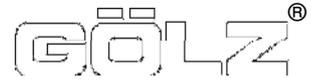
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



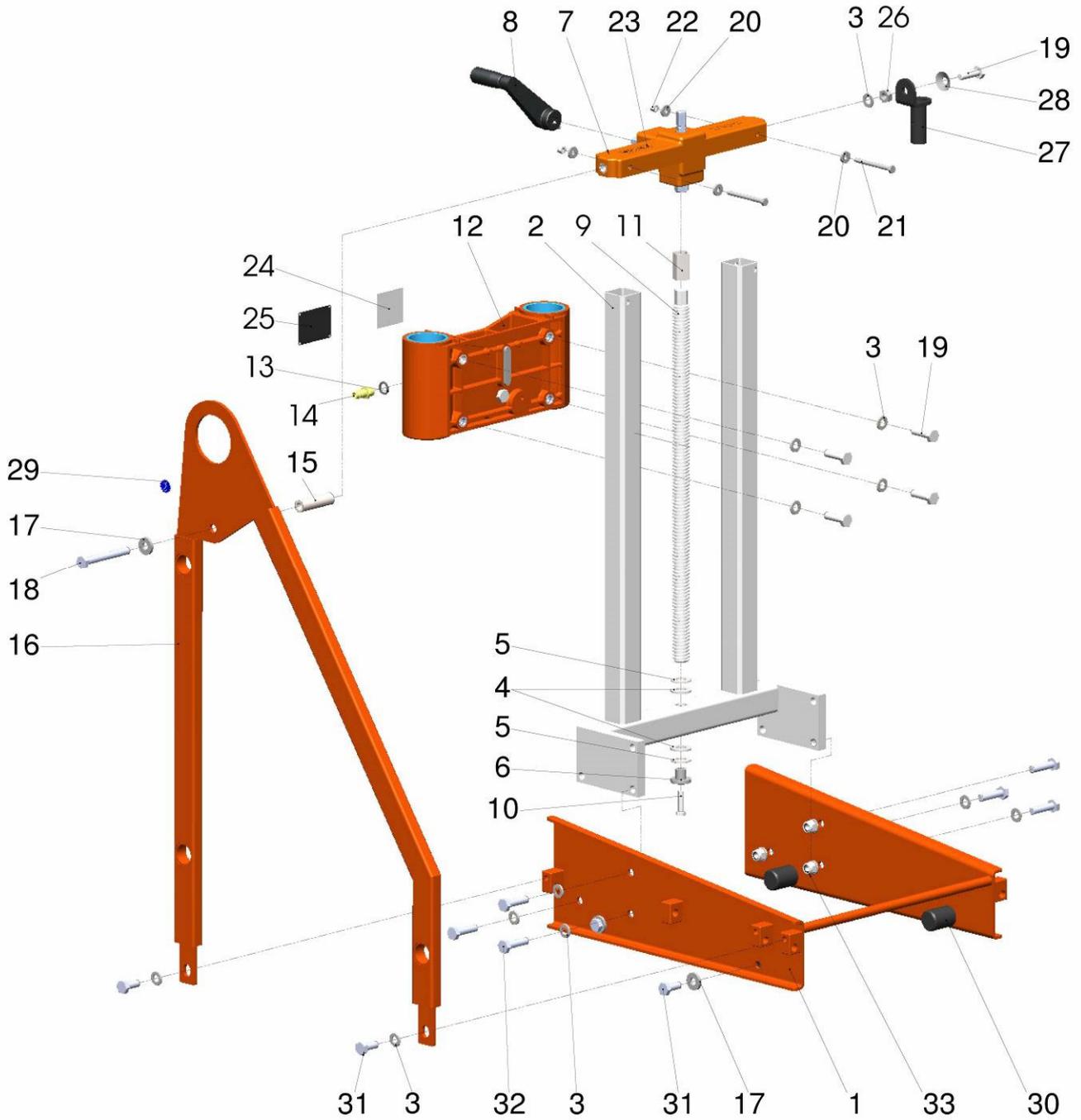
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007700	0295 353 2001	1		Pos. 1-6	KB 350 mit FS560	KB 350 with FS560	KB 350 avec moteur FS560
1	5007716	0295 353 2002	1			Bohrständer kpl.	Drill rig complete	Foreuse carotteuse complète
2	5007715	0295 003 0040	1			Getriebeträger kpl.	Gear box carrier complete	Support engrenage complète
3	5007708	0295 003 0030	1			Planetengetriebe kpl.	Planetary gear complete	Engrenage planétaire complète
4	5007706	0295 003 0005	1		EUROPA	Antriebsmotor kpl.	Drive motor complete	Moteur commande complète
		0295 003 0003	1		USA			
		0295 003 0004	1		KANADA			
5	5005591	0295 002 0038	1		Flansch	Werkzeugaufnahme	Tool acceptance	Levé outillage
	-	-	1		UNC			
6	5006265	0295 003 0000	1		EUROPA	Motor	Motor	Moteur
		0295 003 0009	1		USA			
		0295 003 0010	1		KANADA			

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



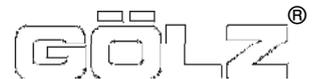
9.2 Foreuse carotreuse



S

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



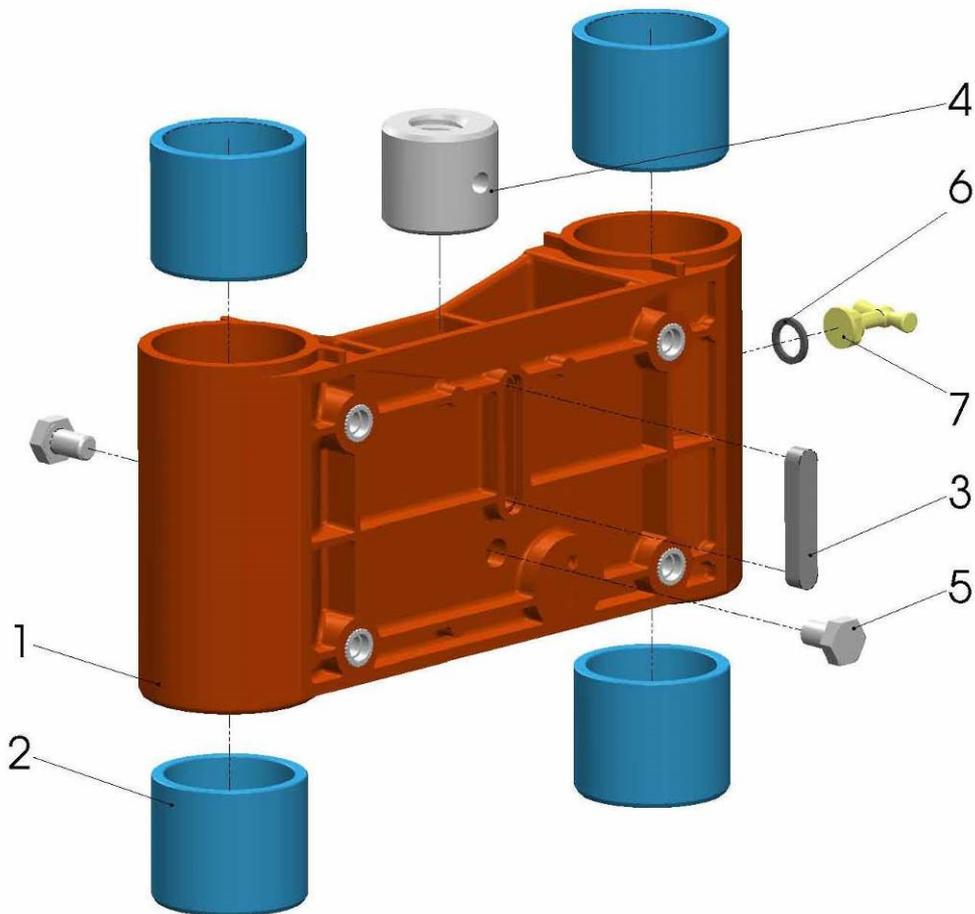
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007716	0295 353 2002	1		Pos. 1-33	Bohrständer kpl.	Drill rig assy.	Bâti de forage complet
1	5007728	0295 000 0071	1			Rohrfuss	Pipe base	Embase
2	2000315	0295 000 0351	1			Rohrführung	Column	Guide en fer carré
3	5000342	0286 570 0047	19	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle
4	0004445	0295 000 0745	2	Ø 15,1		Scheibe	Washer	Rondelle
5	5000344	0295 600 1043	2	B15 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle
6	0004444	0295 000 0742	1			Buchse	Bushing	Douille
7	5003907	0295 000 0092	1			Brücke kpl.	Crankcase assy.	Pond de commande complète
8	5003905	0295 000 0069	1		SW 12	Handkurbel	Handle	Manivelle
9	3000170	0295 000 0081	1			Spindel	Spindle	Arbre de transmission
10	5000724	0295 000 0074	1	M8x30 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
11	3000211	0295 000 0076	1			Vierkantkupplung	Connection tube	Carré de manœuvre
12	5001571	0295 000 0048	1			Bohrschlitten kpl.	Carriage assy.	Chariot complète
13	5000230	0295 000 0066	1		1/4"	Dichtring	Seal	Joint
14	5001915	0298 100 0130	1		G 1/4" A	Stecknippel	Water coupler	Raccord rapide
15	5007751	0295 003 0031	1	17x11x60,5		Buchse	Bushing	Douille
16	5007721	0295 003 0036	1			Bodenrahmen	Floor frame	Châssis
17	5001105	0295 000 0216	5	10,5 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle
18	5000668	0295 351 0011	1	M10x85 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis
19	5000734	0295 000 0293	5	M10x35 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
20	5001103	0295 000 0036	4	6,4 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle
21	5000719	0282 250 0744	2	M6x70 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
22	5000855	0281 045 0027	2	M6 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou
23	5004988	0295 899 0017	1		„KB350“	Aufkleber	Sticker	Autocollant
24	5000217	0295 899 0033	1		„Pikto“	Aufkleber	Sticker	Autocollant
25	5006065	0295 899 0051	1			Typenschild	Type plate	Plaque d'identification
26	5000792	0286 570 0046	1	M10 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou
27	5006457	0295 003 0023	1			Halter Bediengriff	Control holder	Manche
28	5000937	0282 300 0528	1	28x10,2x1 DIN 2093		Tellerfeder	Disk spring	Ressort à disque
29	5006788	0295 300 0044	1		„Hebepunkt“	Aufkleber	Sticker	Autocollant
30	5007736	0295 003 0039	4			Distanzstück	Distance piece	Pièce d'écartement
31	5001334	0295 000 0179	6	M10x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
32	5000735	0295 000 0035	6	M10x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
33	5000857	0286 570 0052	6	M10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou
-	-	0295 000 0825	-	-	Pos. 4-6;10	Spindellager kpl.	Spindle bearing assy.	Roulement de vis de descente complet
-	-	0295 300 0051	1			Spanratsche	Clamping ratchet	Cliquet
-	-	0295 300 0053	1			Spannband	Strap	Sangle
-	-	0295 000 0190	2			Erdnagel	Ground spike	Piquet de sol
-	-	0295 000 0003	1			Klappsplint	Linch pin	Esse d'essieu
-	-	0295 000 2038	1	DIN 894	SW17	Maulschlüssel	Wrench	Clé

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



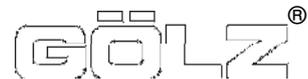
9.2.1 Chariot



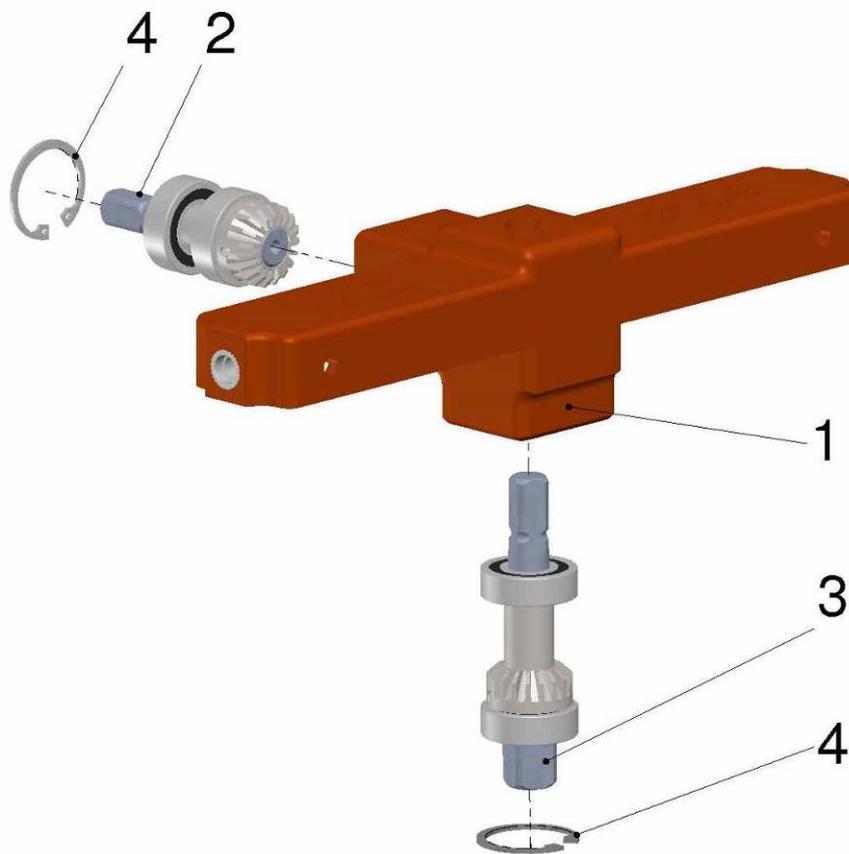
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5001571	0295 000 0048	1		Pos. 1-7	Bohrschlitten kpl.	Carriage assy.	Chariot complet
1	0000250	0295 000 0093	1			Bohrschlitten	Carriage	Chariot
2	4000204	0295 000 0231	4			Kunststoffbuchse	Bushing	Douille
3	5001049	0295 000 0206	1	10x8x56 ISO 6885		Passfeder	Key	Clavette
4	4000166	0295 000 0077	1			Spindelmutter	Spindle nut	Entretoise
5	5000730	0295 000 0037	2	M10x16 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
6	5000230	0295 000 0066	1			Dichtring	Seal	Joint
7	5001552	0295 000 0063	1	1/4"		Ventiloberteil	Water tap	Robinet

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.2.2 Pond de commande



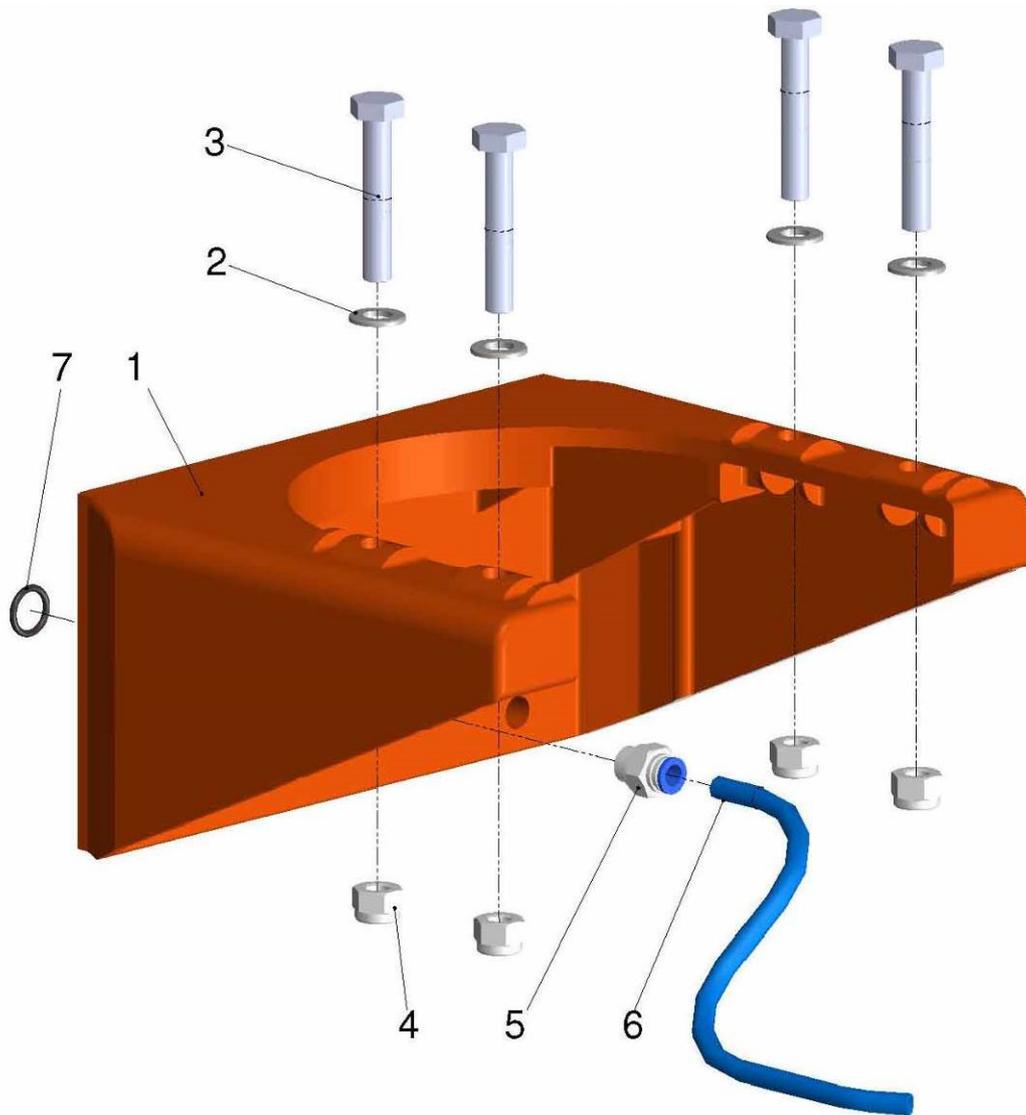
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5003907	0295 000 0092	1		Pos. 1-4	Brücke kpl.	Crankcase assy.	Pond de commande complet
1	0005018	0295 000 0046	1			Brückengehäuse	Crankcase	Pont de commande
2	4000227	0295 300 0017	1			Ritzelwelle	Feed shaft and bearing	Pignon et roulement
3	4000228	0295 300 0018	1			Ritzelwelle	Feed shaft and bearing	Pignon et roulement
4	5000437	0295 000 0462	2	35x1,5 DIN 472		Sicherungsring	Circlip	Circlip

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

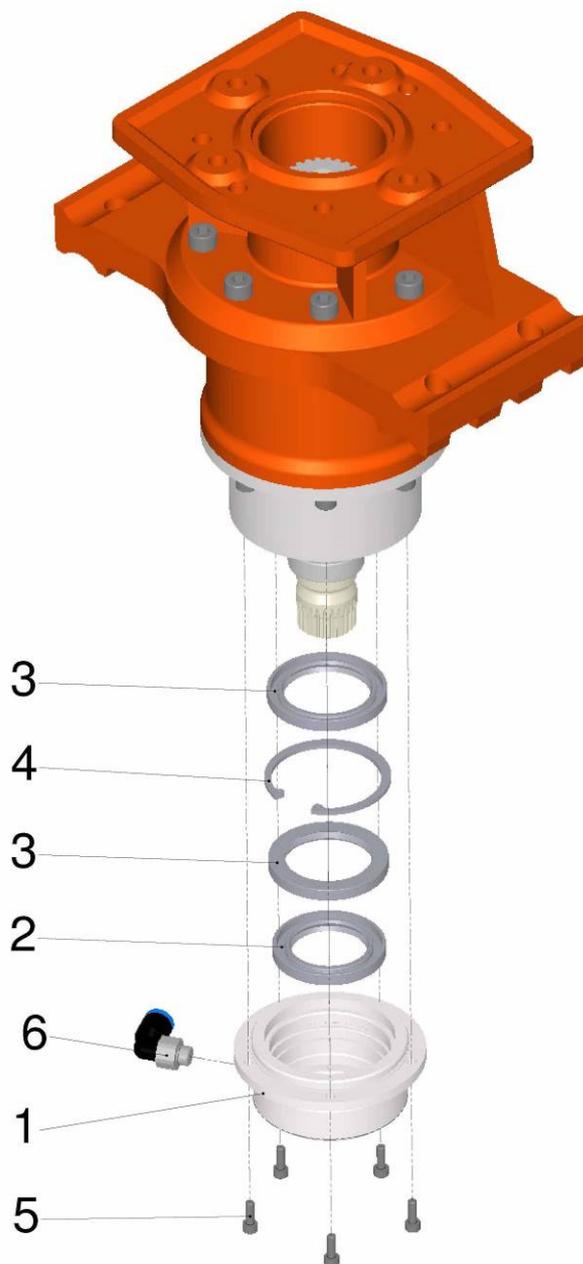


9.3 Support réducteur



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007715	0295 003 0040	1			Getriebeträger kpl.	Gear box carrier complete	Support engrenage complète
1	0005125	0295 300 0049	1			Getriebeträger	Gear box carrier	Support engrenage
2	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle
3	5000664	0281 073 0030	4	M10x60 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis
4	5000857	0286 570 0052	4	M10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou
5	5004925	0284 000 0469	1	1/4", Ø 8		Einschraubsteckverbinder	Connector	Connecteur
6	5006757	0284 000 0476	1	Ø8x100		Schlauch	Hose	Tuyau
7	5000947	0295 000 0176	1	14x2,5		O-Ring	O-ring	Joint

9.4 Engrenage planétaire



Remplir les espaces entre les Pos. 2 et 3 avec de la graisse hydrofuge.

Monter la Pos. 4 de telle manière à ce que le perçage pour l'arrosage soit en face de la rainure de la, Pos. 1.

Monter la Pos. 5 avec de la Loctite 243 et serre à 3Nm.

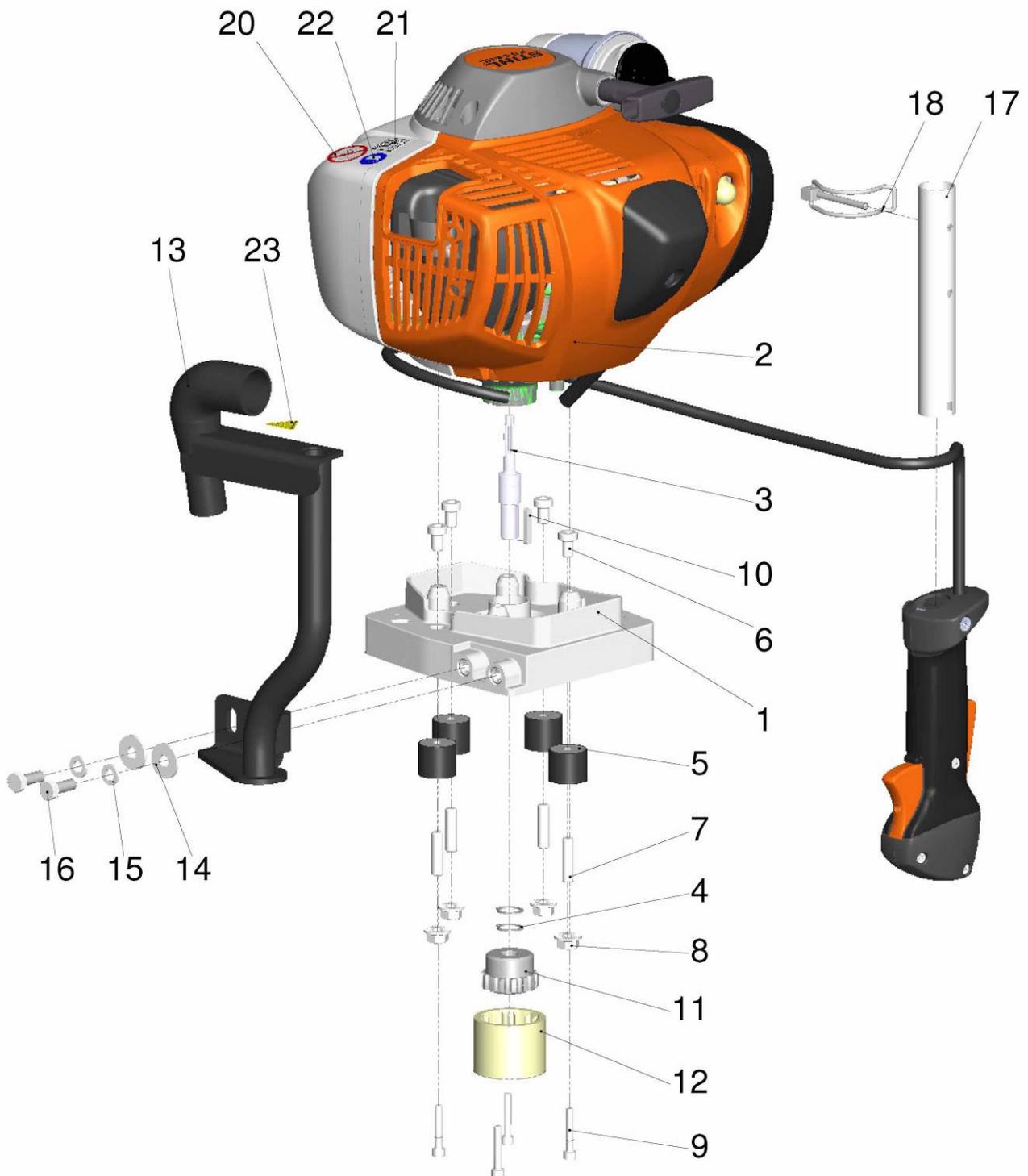
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007708	0295 003 0030	1		KB 150-350	Planetengetriebe kpl.	Planetary gear assy.	Engrenage planétaire complet
1	-	0295 002 0069	1			Deckel	Cover	Couverture
2	-	0295 002 0068	1	35x525x6 DIN 3760		Radialwellen- dichtring	Radial rotary shaft seal	Bague - jointe de vague radiale
3	-	0295 002 0066	2	40x55x6 DIN 3760		Radialwellen- dichtring	Radial rotary shaft seal	Bague - jointe de vague radiale
4	-	0295 002 0067	1	J 55x2 DIN 472		Sicherungsring	Snap ring	Circlip
5	5000082	0283 300 0243	4	M4x12 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis
6	5005991	0295 002 0065	1	G1/8"A - Ø8		Winkelverschraubung drehbar	Angle screwing in screw connection swivelling	Angle vissant dans raccordement de vis
-	-	0295 002 0073				Wasserfestes Fett	Water resistant fat	Graisse résistante de l'eau
-	-	-			z.B. Loctite 243	Kleber	Adhesive	Adhésif

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.5 Commande moteur



KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007706	0295 003 0005	-		Pos.1-23 EUROPA	Antriebsmotor kpl.	Drive motor assy.	Moteur commande compl.
		0295 003 0003	-		Pos.1-23 USA	Antriebsmotor kpl.	Drive motor assy.	Moteur commande compl.
		0295 003 0004	-		Pos.1-23 KANADA	Antriebsmotor kpl.	Drive motor assy.	Moteur commande compl.
1	5006353	0295 002 0087	1		+Pos. 1.1-1.2	Motorflansch kpl.	Motor flange complete	Bride moteur complète
1.1		0295 000 0025	1	6202.2RS DIN 625		Lager	Ball bearing	Roulement à billes
1.2		0295 000 0462	1	35x1,5 DIN 472		Sicherungsring	Circlip	Circlip
2	5006265	0295 003 0000	1		EUROPA	Motor für KB	Motor for KB	Moteur de KB
		0295 003 0009	1		USA	Motor für KB	Motor for KB	Moteur de KB
		0295 003 0010	1		KANADA	Motor für KB	Motor for KB	Moteur de KB
3	5006359	0295 002 0086	1			Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement
4	5000415	0267 118 0104	2	15x1 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip
5	5004873	0295 002 0022	4	25,5x22; 2x M8 I		Maschinenfuss	Machine foot	Machine à pied
6	5006733	0295 000 0352	4	M8x12 DIN 7984		Schraube	Screw	Vis
7	5006756	0295 250 0606	4	M8x30 ISO 4026		Gewindestift	Grub screw	Goupille de fil
8	5006373	0298 000 0962	4	M8 DIN EN 1661		Mutter	Nut	Écrou
9	5004883	0295 000 0059	4	M5x30 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis
10	5005275	0295 002 0030	1	A4x4x25 DIN 6885		Passfeder	Key	Clavette
11	5005236	0295 002 0014	1		+Pos. 11.1	Kupplungsnahe	Clutch hub	Moyeu d'embrayage
11.1		0282 450 0119	1	M5x8 ISO 4029		Gewindestift	Grub screw	Goupille de fil
12	5005334	0295 002 0013	1			Kupplungshülse	Clutch case	Cas d'embrayage
13	5007712	0295 003 0035	1			Halter Abgasstutzen	Support exhaust	Soutien échappement
14	5001256	0298 900 0008	2	A8,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle
15	5000361	0282 150 0036	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique
16	5000721	0282 150 0035	2	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
17	5006458	0295 003 0022	1			Griffaufnahme	Handle	Poignée
18	5001374	0266 420 3024	1	4,5x32		Rohrklappstecker	Linch pin	Goupille
20	5006301	0295 899 0345	1		Wasser- spritzen verboten	Aufkleber	Sticker	Autocollant
21	5006811	0295 003 0024	1		Lwa 119 dB	Aufkleber	Sticker	Autocollant
22	5006113	0295 002 0077	1		Handschuhe	Aufkleber	Sticker	Autocollant
23	5006112	0295 002 0078	1		Warnung	Aufkleber	Sticker	Autocollant
-		0000 891 0801	1			Werkzeugtasche	Tool kit	Trousse à outils
-		4128 890 3400	1			Kombischlüssel	Universal wrench	Clés universelle

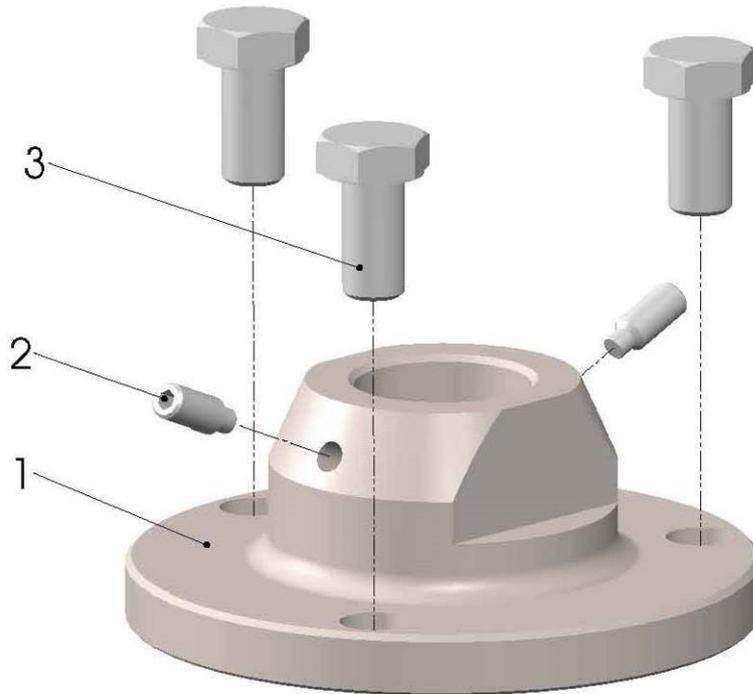
KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.6 Fixation des outils

9.6.1 Bride 3 trous



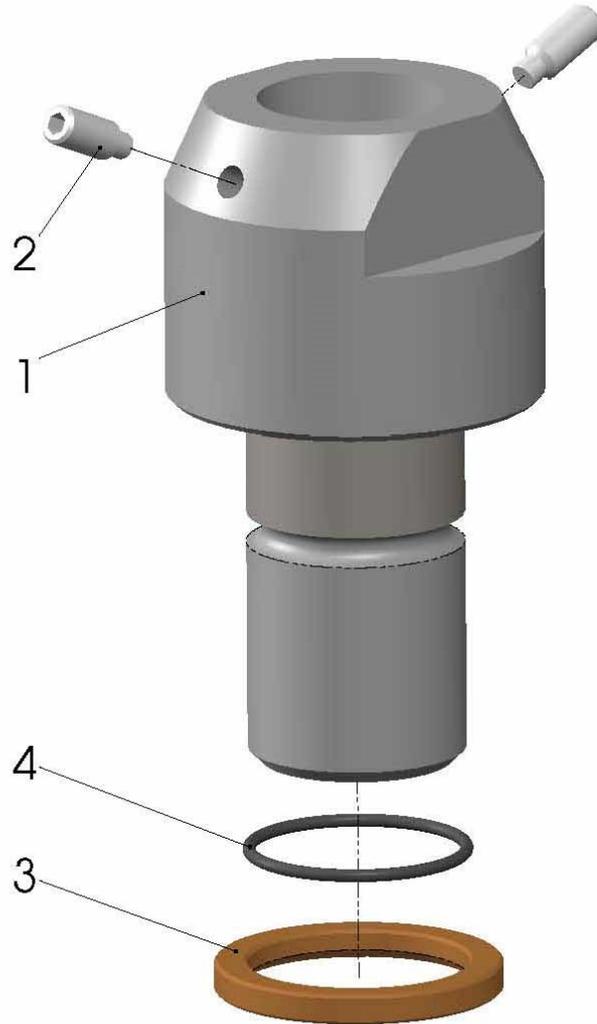
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5005591	0295 002 0038	1			Werkzeugaufnahme	Tool acceptance	Levé outillage
1	5005877	0295 002 0000	1			3-Loch-Flansch	Flange	Bride
2	5005290	0285 300 0026	2	M6x14 ISO 4028		Gewindestift	Grub screw	Goupille de fil
3	5000731	0295 000 0187	3	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



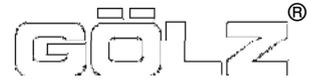
9.6.2 Adaptateur 1"1/4 UNC



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5006965	-	1			Werkzeug-aufnahme	Tool acceptance	Levé outillage
1	5005876	0295 002 0001	1		5/4" UNC	Adapter	Adapter	Adapter
2	5005290	0285 300 0026	2	M6x14 ISO 4028		Gewindestift	Grub screw	Goupille de fil
3	4000341	0295 000 0277	1			Zwischenscheibe	Washer	Rondelle
4	5000956	0295 000 0278	1	DIN 3771	26 x 1,9	O-Ring	O-ring	Joint

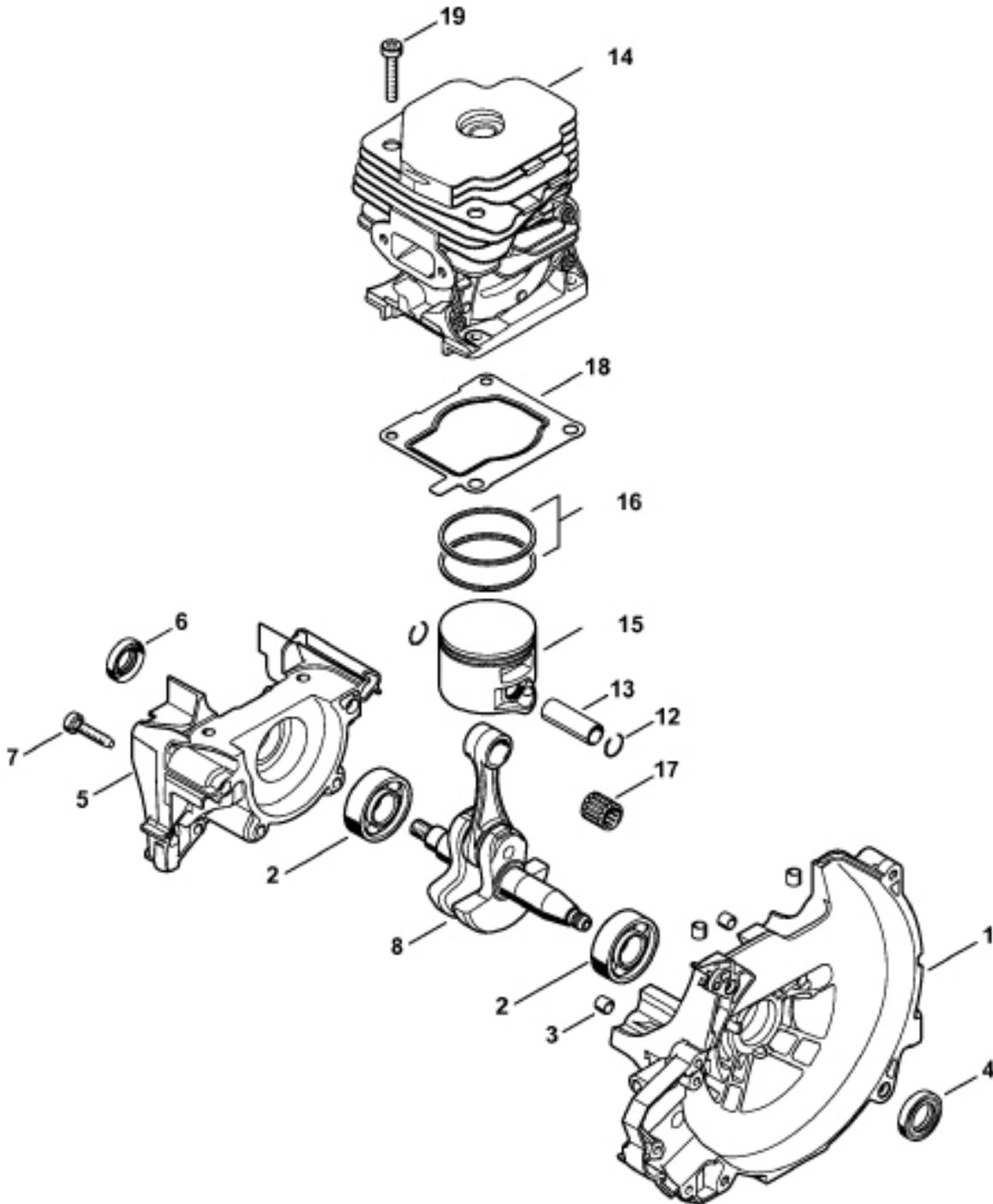
KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7 Moteur

9.7.1 Moteur - Carter, Cylindre



KB350 avec FS560

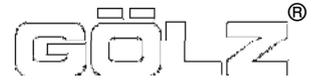
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



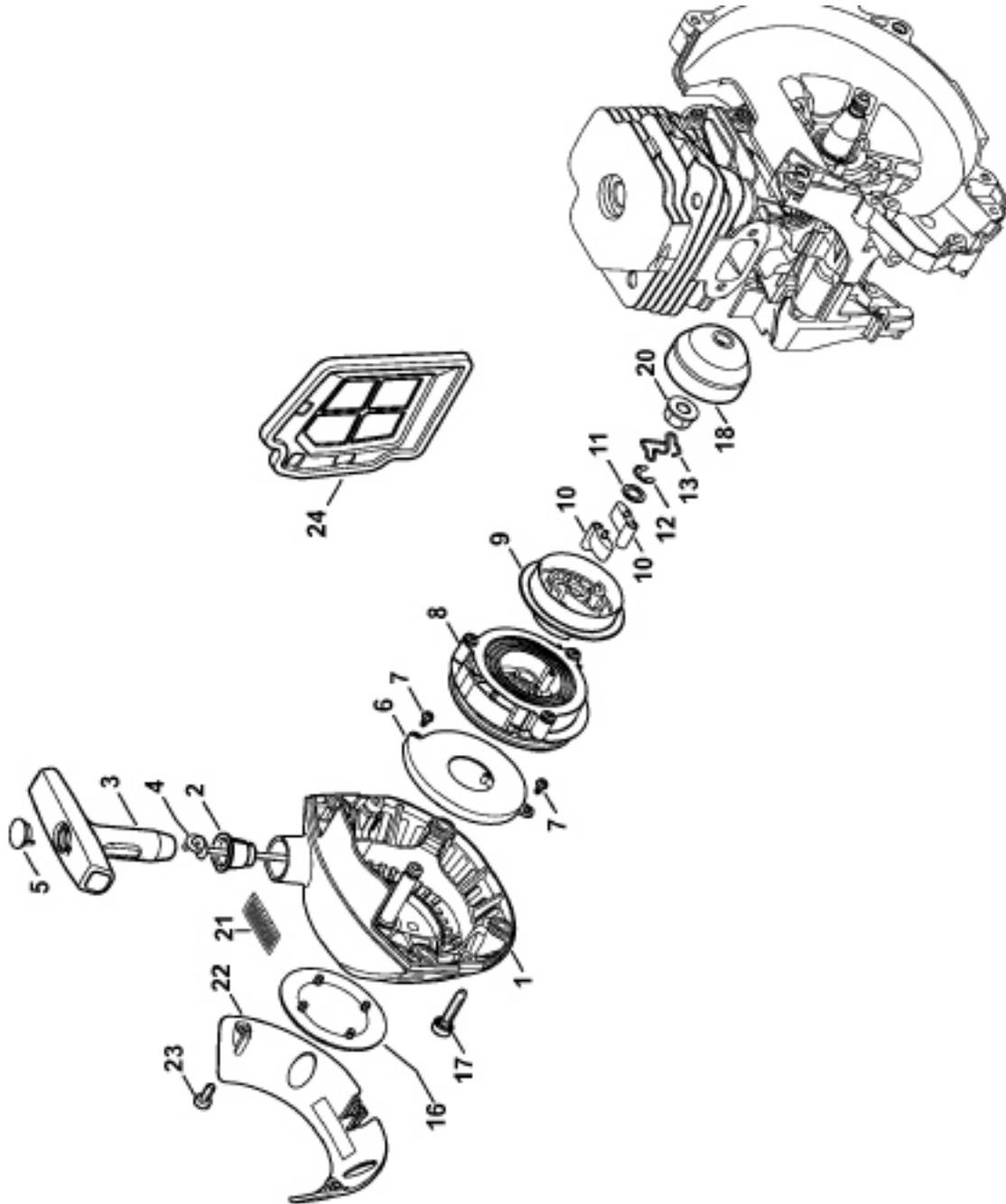
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-	1			Kurbelgehäuse, Zylinder	Crankcase, Cylinder	Carter, Cylindre
1	4148 020 2602	1		Pos. 2-4	Kurbelgehäusehälfte	Crankcase	Demi-carter de vilebrequin
2	9503 003 0340	1	6202 DIN 625		Kugellager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
3	0000 988 8600	4			Hülse	Sleeve	Douille
4	9639 003 1585	1	AS 15 x 25 x 5 DIN 3760		Wellendichtring	Oil seal	Bague d'étanchéité
5	4148 020 2902	1		Pos. 2, 6	Kurbelgehäusehälfte	Crankcase	Demi-carter de vilebrequin
6	9640 003 1195	1	BS 12 x 22 x 5 DIN 3760		Wellendichtring	Oil seal	Bague d'étanchéité
7	9075 478 4159	4	M 5 x 24		Schraube	Screw	Vis
8	4148 030 0400	1			Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
12	9463 650 1100	2	C11 DIN 73130		Sprengring	Snap ring	Jonc d'arrêt
13	4148 034 1500	1	11 x 7 x 32		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
14	4148 020 1201	1		Pos. 12-16	Zylinder mit Kolben	Cylinder with piston	Cylindre avec piston
15	4148 030 2003	1		Pos. 12, 13, 16	Kolben	Piston	Piston
16	1140 034 3000	2	Ø 47 x 1,2		Verdichtungsring	Piston ring	Segment de piston
17	9512 003 2347	1	11 x 14 x 15		Nadelkranz	Needle vage	Cage à aiguilles
18	4148 029 2300	1			Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
19	9022 341 0900	4	M5 x 28		Schraube	Screw	Vis
-	4148 007 1600	1		Pos. 4, 6, 18	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints
-	0295 000 0017	1	SW 17		Maulschlüssel	Socket wrench	Clé

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.2 Moteur - Dispositif de lancement



KB350 avec FS560

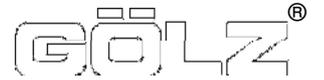
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



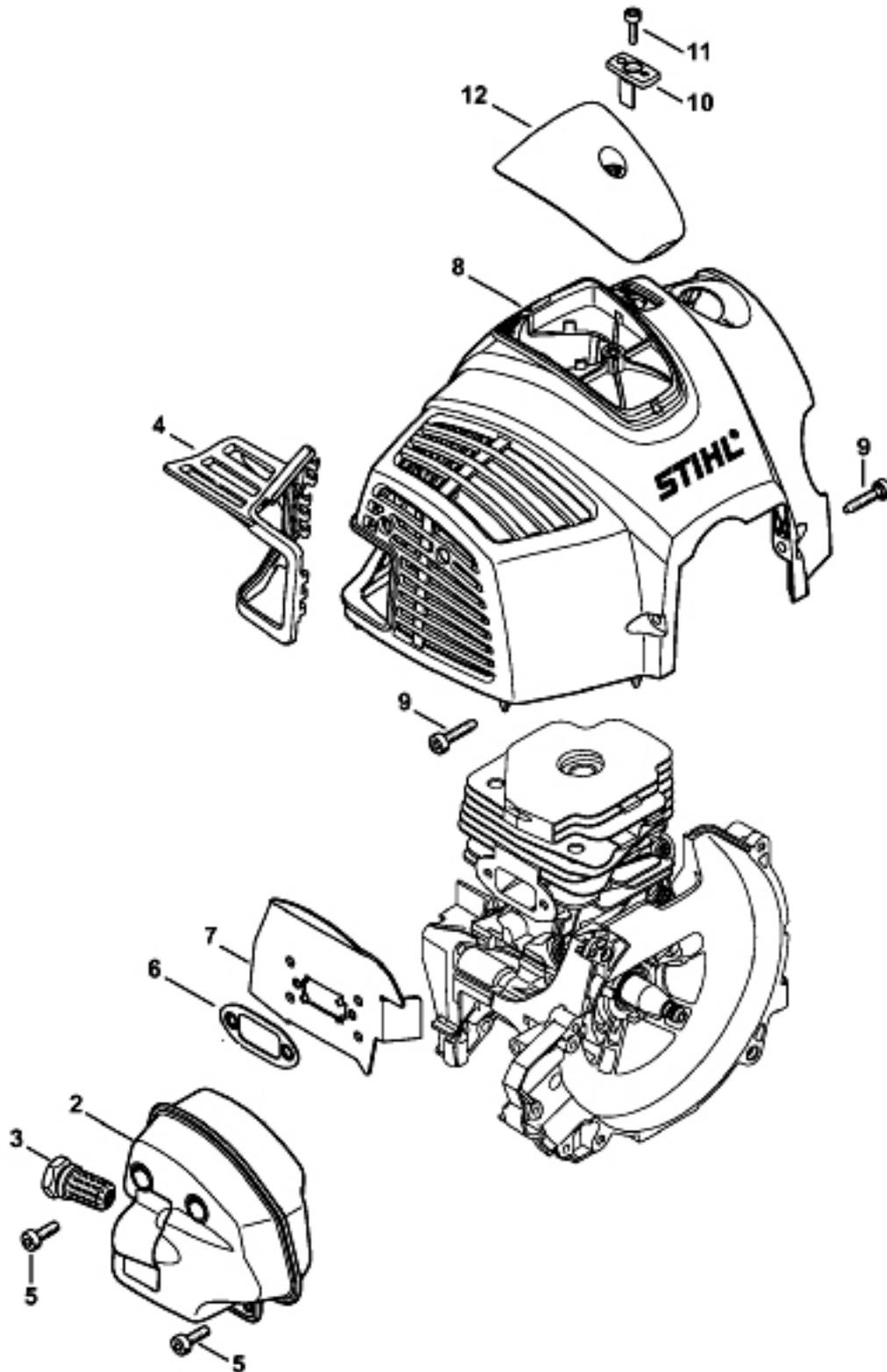
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	4148 190 4000	1		Pos. 1-13	Anwerfvorrichtung	Rewind starter	Dispositif de lancement
1	4148 190 0400	1		+ Pos. 2	Starterdeckel	Starter cover	Couvercle de lanceur
2	1110 084 9102	1			Buchse	Bushing	Douille
3	0000 190 3501	1		+ Pos. 4, 5	Griff mit Anwerfseil	Grip with starter rope	Poignée avec câble de lancement
4	4147 195 8200	1	Ø 3 x 1010		Anwerfseil	Starter rope	Câble de lancement
5	0000 195 7003	1			Kappe	Cap	Capuchon
6	4147 190 0600	1			Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
7	9104 003 0410	2	M 3 x 6		Schraube	Screw	Vis
8	4147 190 1011	1			Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
9	4147 195 2000	1			Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
10	0000 195 7200	2			Klinke	Pawl	Cliquet
11	0000 958 0806	1			Scheibe	Washer	Rondelle
12	9460 624 0600	1	⁶ DIN 6799		Sicherungsscheibe	E-clip	Anneau d'arrêt
13	1128 195 3500	1			Feder	Spring	Ressort
16	4148 967 1505	1			Typenschild	Model plate	Plaque matricule
17	9075 478 4159	4	5 x 24		Schraube	Screw	Vis
18	4147 195 0600	1			Starterrad	Starter cup	Roue de lanceur
20	0000 955 0802	1	M 8 x 1		Mutter	Nut	Écrou
21	0000 967 4054	1		USA	Warnhinweis	Warning sign	Avertissement
22	4147 195 5400	1			Abdeckung	Cover	Recouvrement
23	9074 478 3005	2	M 4 x 14		Schraube	Screw	Vis
24	4148 140 4400	1			Luftfilter	Air filter	Filtre à air
-	4148 007 1000	1		Pos. 22-24	Satz Abdeckplatte	Cover plate kit	Jeu de pièces de plaque de recouvrement

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.3 Moteur - Silencieux, Capot



KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



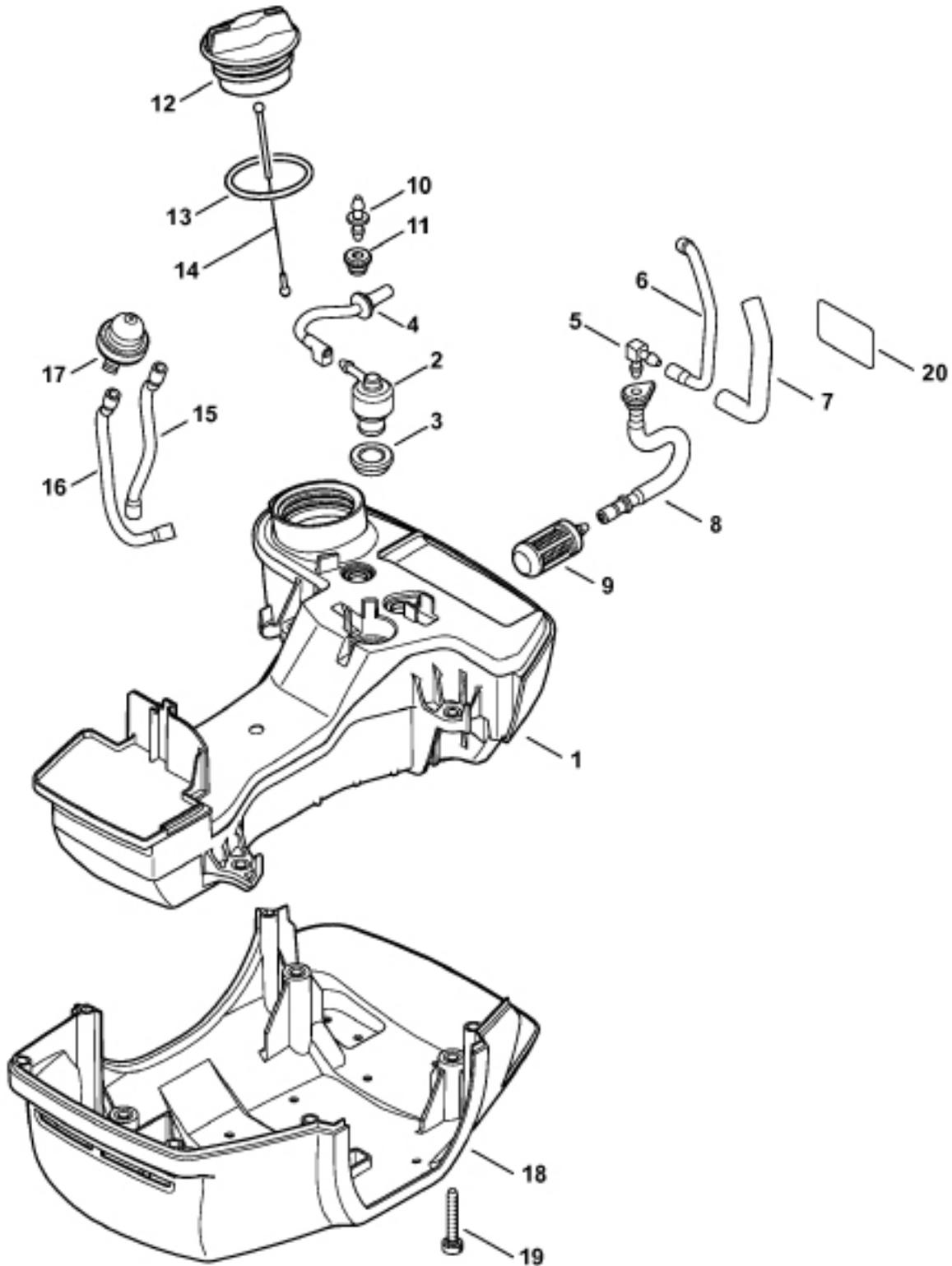
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-	1		-	Schalldämpfer, Haube	Muffler, Shroud	Silencieux, Capot
2	4148 140 0601	1			Schalldämpfer	Muffler	Silencieux
3	4148 140 6900	1			Stutzen mit Gitter	Stub with screen	Embout avec grille
4	4148 084 6800	1			Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement
5	9022 341 0983	3	M 5 x 16		Schraube	Screw	Vis
6	4148 149 0600	1			Schalldämpferdichtung	Muffler gasket	Joint de silencieux
7	4148 141 3200	1			Kühlblech	Cooling plate	Tôle de refroidissement
8	4148 080 1601	1			Haube	Shroud	Capot
9	9075 478 4159	2	M 5 x 24		Schraube	Screw	Vis
10	4147 084 4102	1			Schieber	Shutter	Tiroir
11	9075 478 3015	2	M 4 x 15		Schraube	Screw	Vis
12	4148 080 0400	1			Abdeckung	Cover	Recouvrement
-	4148 007 1600	1		Pos. 6	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.4 Moteur - Réservoir d'essence



KB350 avec FS560

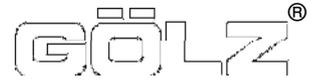
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



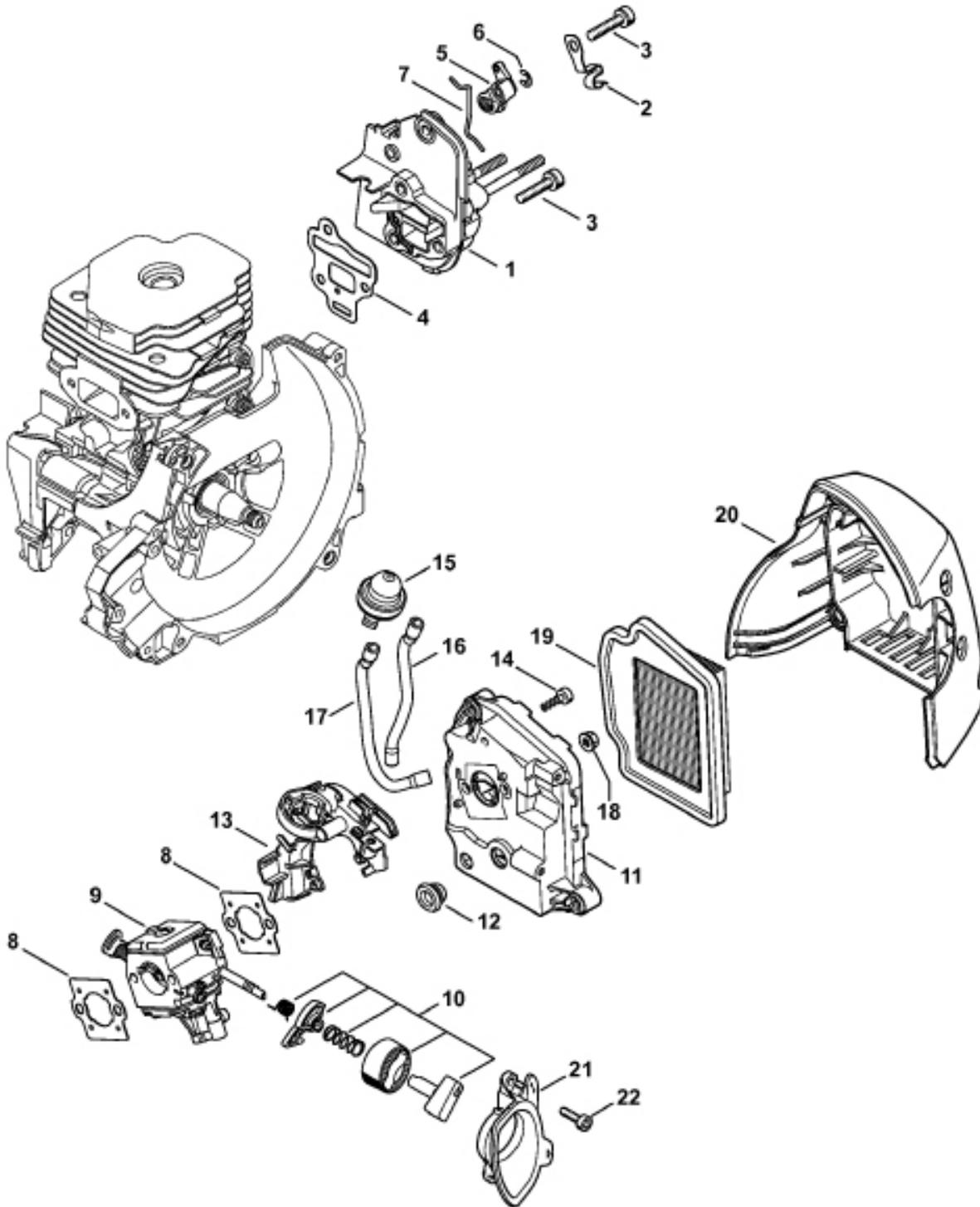
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	4148 350 0401	1		Pos. 2-15	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence
2	4147 350 5802	1			Tankfüllung	Tank vent	Aération de réservoir
3	4223 353 9201	1			Tülle	Grommet	Douille
4	4148 358 7700	1			Schlauch	Hose	Tuyau
5	4224 122 3900	1			Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
6		1	3,1 x 2,7 x 137		Schlauch	Hose	Tuyau
	0000 937 5004	1	3,1 x 5,7 x 1, R5		Schlauch	Hose	Tuyau
7	0000 937 4080	1			Schlauch	Hose	Tuyau
8	4148 358 0800	1			Schlauch	Hose	Tuyau
9	0000 350 3502	1			Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
10	4148 353 2700	1			Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
11	1141 989 0600	1			Tülle	Grommet	Douille
12	0000 350 0517	1		+ Pos. 13, 14	Tankverschluss	Filler cap	Bouchon de réservoir
13	9645 951 3890	1	A 35 x 3		O-Ring	O-Ring	Joint
14	0000 350 0900	1			Seil	Rope	Corde
15		1	3,1 x 5,7 x 108		Schlauch	Hose	Tuyau
16		1	3,1 x 5,7 x 155		Schlauch	Hose	Tuyau
	0000 937 5004	1	3,1 x 5,7 x 1m, R5		Schlauch	Hose	Tuyau
17	4148 350 6200	1		+ Pos. 15, 16	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant
18	4148 350 6600	1			Schutzplatte	Guard plate	Plaque de protection
19	9075 478 4167	4	M 5 x 32		Schraube	Screw	Vis
20	0000 967 3693	1		USA	Warnhinweis	Warning sign	Pictogramme

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.5 Moteur - Bride intermédiaire, Filtre à air, Boîtier de filtre



KB350 avec FS560

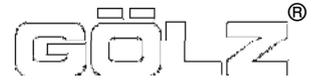
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



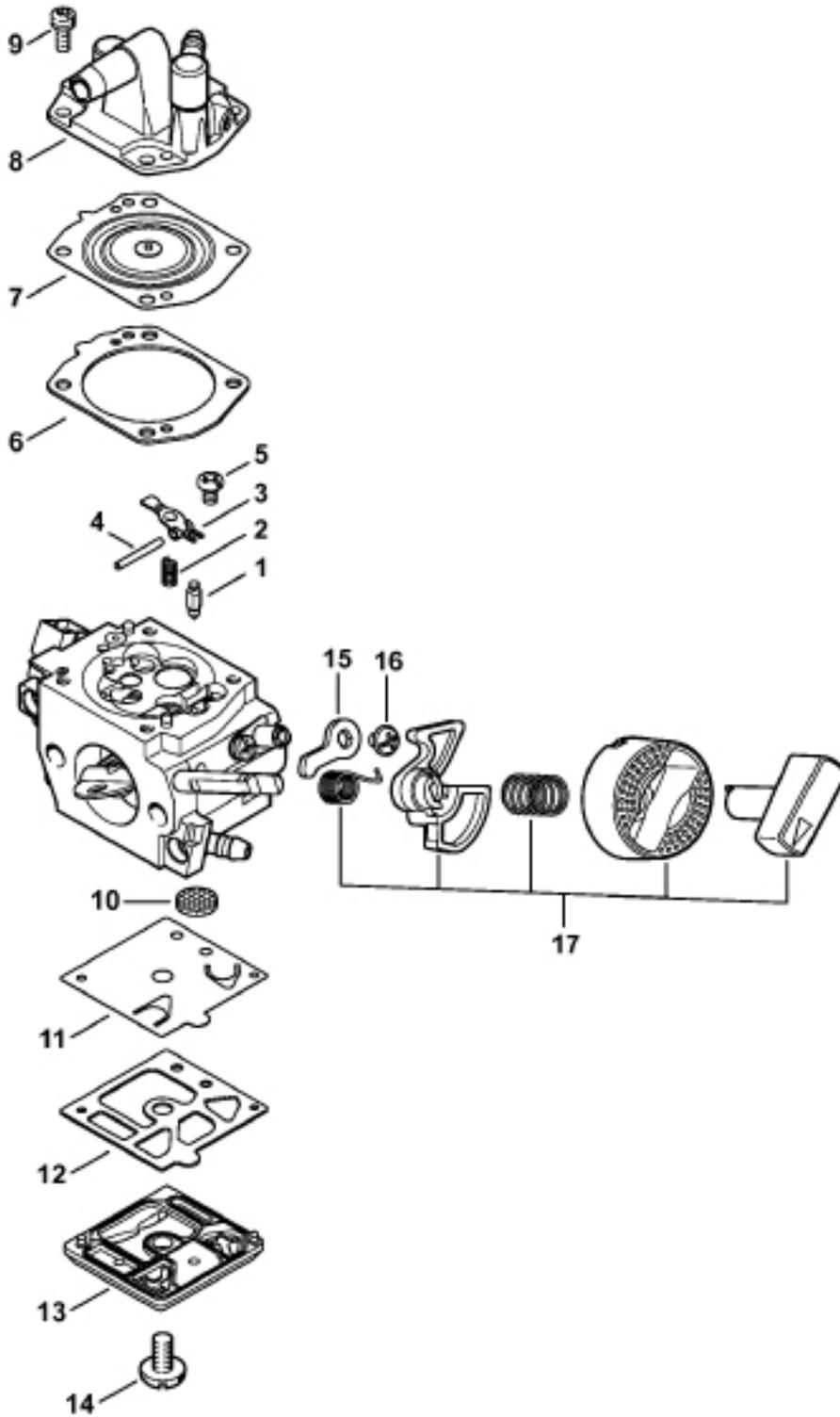
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-	1			Zwischenflansch, Luftfilter, Filtergehäuse	Spacer flange, Air filter, Filter housing	Bride intermédiaire, Filtre à air, Boîtier de filtre
1	4148 120 2300	1			Zwischenflansch	Spacer flange	Bride intermédiaire
2	4148 182 9600	1			Masseblech	Ground plate	Plaquette de mise à la masse
3	9022 341 1045	4	M 5 x 24		Schraube	Screw	Vis
4	4148 129 0900	1			Dichtung	Gasket	Joint
5	4148 182 2800	1			Hebel	Lever	Levier
6	9460 624 0400	1		4 DIN 6799	Sicherungsscheibe	E-clip	Anneau d'arrêt
7	4148 182 1500	1			Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
8	4148 129 0901	2			Dichtung	Gasket	Joint
9	4148 120 0601	1	HDA-302A		Vergaser	Carburettor	Carburateur
10	4148 120 9500	1			Satz Vergaserhebel	Set of carburettor levers	Jeu de pièces de leviers de carburateur
11	4148 140 2800	1		+ Pos. 12	Filtergehäuse	Filter housing	Boîtier de filtre
12	4134 123 7500	1			Tülle	Grommet	Douille
13	4148 352 8200	1			Halter	Clamp	Crampon
14	9074 478 3005	2	M 4 x 14		Schraube	Screw	Vis
15	4148 350 6200	1		+ Pos. 16, 17	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant
16		1	3,1x5,7x 108		Schlauch	Hose	Tuyau
17		1	3,1x5,7x 155		Schlauch	Hose	Tuyau
	0000 937 5004	1	3,1x5,7x 1m, R5		Schlauch	Hose	Tuyau
18	9216 261 0700	2	M 5 EN 1664		Mutter	Nut	Écrou
19	4148 141 0300	1			Luftfilter	Air filter	Filtre à air
20	4148 140 1000	1			Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
21	4148 141 9800	1			Tülle	Grommet	Douille
22	9075 478 3015	2	M 4 x 15		Schraube	Screw	Vis
	4148 007 1600	1		+ Pos. 4, 8	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.6 Moteur - Carburateur



KB350 avec FS560

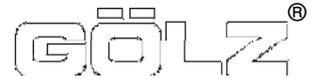
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



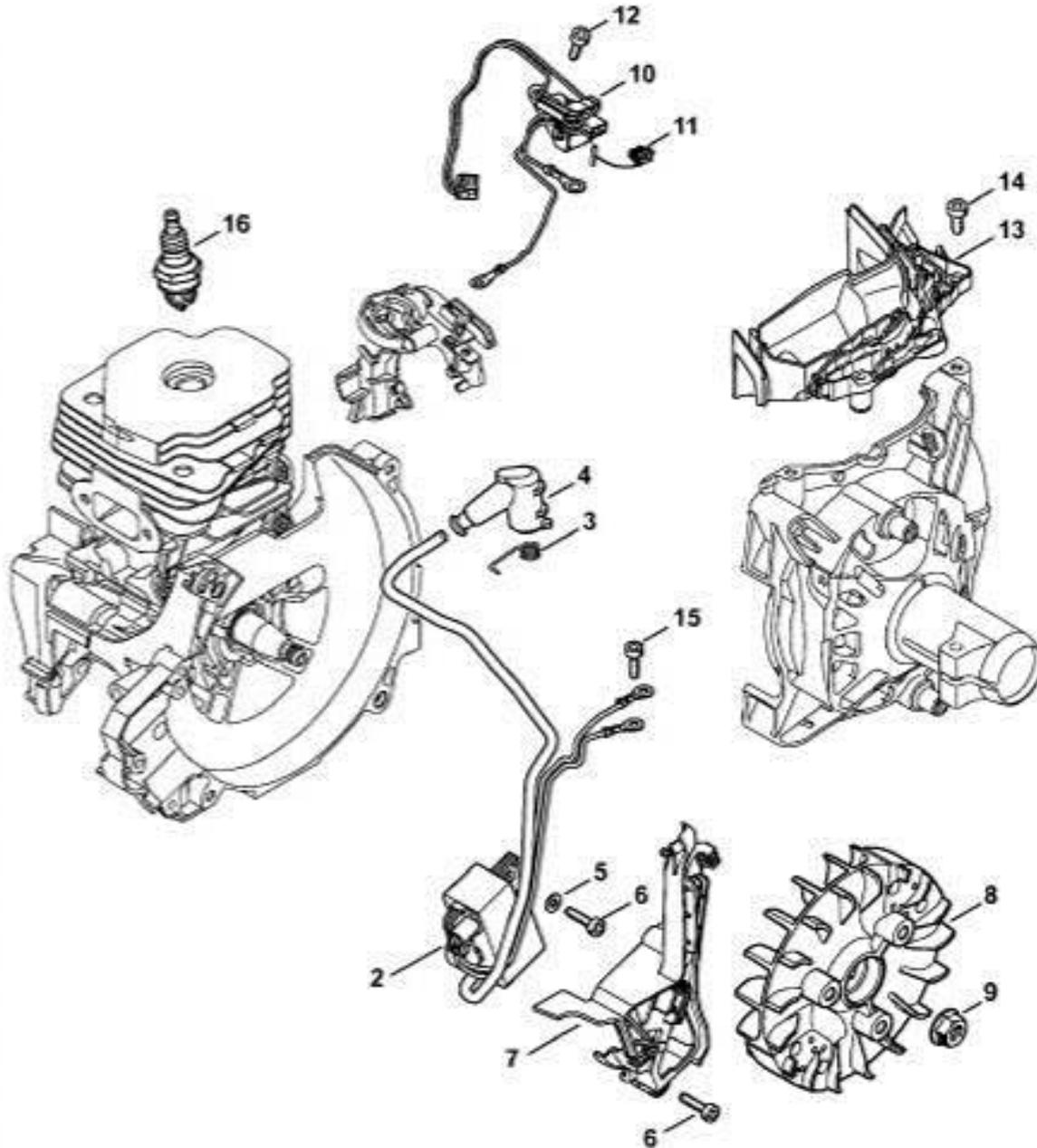
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	4148 120 0601	1		Pos. 1-17	Vergaser HDA-302A	Carburetor HDA-302A	Carburateur HDA-302A
1	4116 121 5100	1			Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
2	4116 122 3002	1			Feder	Spring	Ressort
3	4116 121 5000	1			Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
4	1113 121 9200	1			Achse	Spindle	Axe
5	1114 122 7400	1			Schraube	Screw	Vis
6	4148 129 0903	1			Dichtung	Gasket	Joint
7	4148 121 4700	1			Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
8	4148 120 3200	1			Regeldeckel	Metering cover	Couvercle d'éléments de régulation
9	1121 122 7101	4			Schraube	Screw	Vis
10	1114 121 7800	1			Sieb	Strainer	Tamis
11	4116 11 4800	1			Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
12	4203 129 0902	1			Dichtung	Gasket	Joint
13	4148 125 0200	1			Pumpendeckel	Pump cover	Couvercle de pompe
14	4148 122 7100	1			Schraube	Screw	Vis
15	4148 121 3500	1			Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
16	1121 122 7102	1			Schraube	Screw	Vis
17	4148 120 9500	1			Satz Vergaserhebel	Set of carburettor levers	Jeu de pièces de leviers de carburateur
-	4148 007 1700 1	1		Pos. 6, 7, 11, 12	Satz Vergaserteile	Set of carburettor parts	Jeu de pièces de carburateur

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.7 Moteur - Dispositif d'allumage



KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



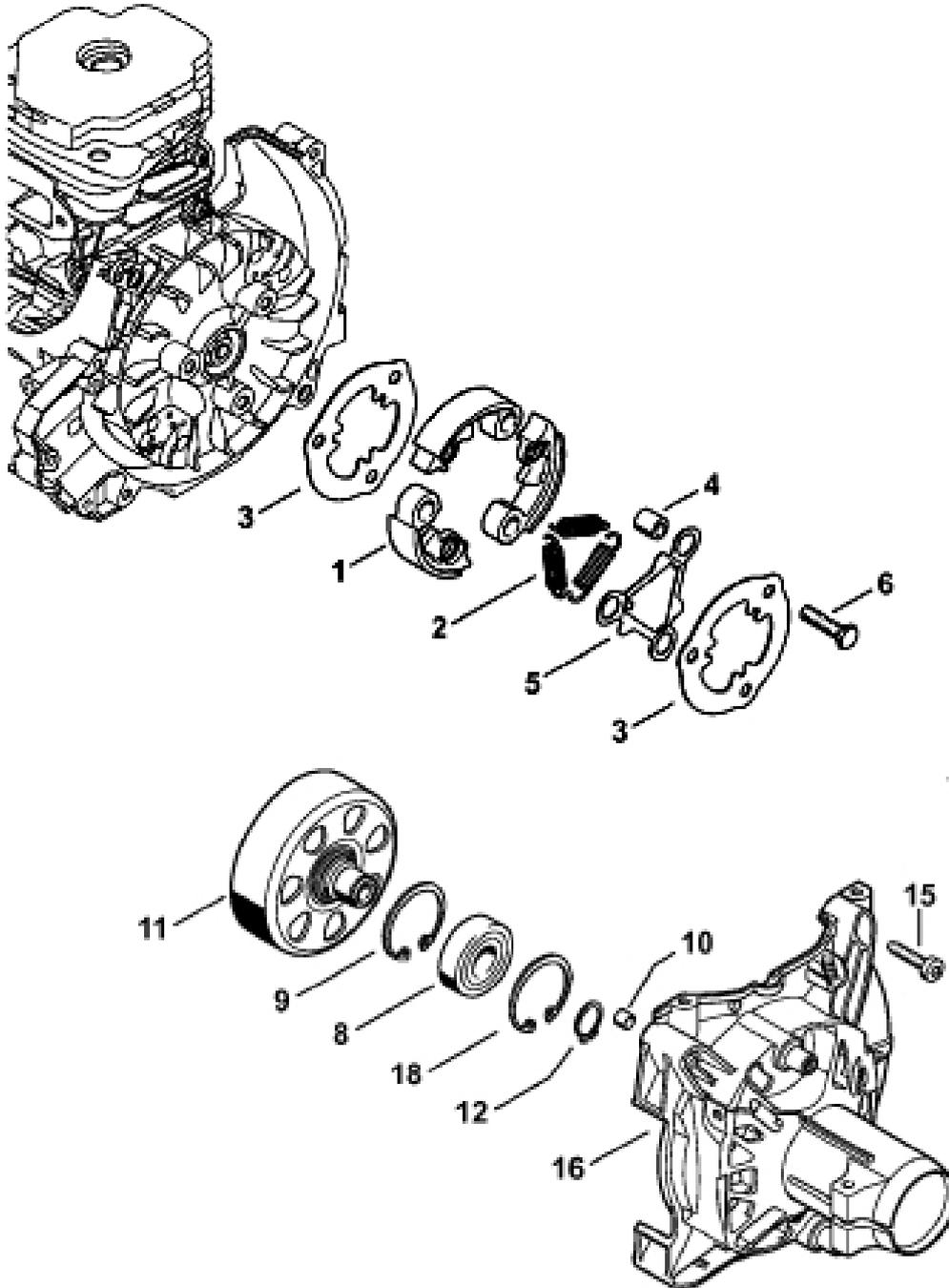
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-	1			Zündanlage	Ignition system	Dispositif d'allumage
2	4148 400 4710	1		+ Pos. 3, 4	Steuergerät	Control unit	Appareil de commande
3	0000 998 0604	1			Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
4	1128 405 1000	1			Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
5	9291 021 0100	2	A 4,3 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle
6	9075 478 3018	4	M 4 x 18		Schraube	Screw	Vis
7	4148 352 3000	1			Abdeckung	Cover	Recouvrement
8	4148 400 1200	1			Schwungrad	Flywheel	Rotor
9	0000 955 0802	1	M 8 x 1		Mutter	Nut	Écrou
10	4148 430 1000	1			Schaltgerät	Trigger unit	Appareil de distribution
11	0000 430 4801	1			Stopfen	Plug	Bouchon
12	9074 478 3005	2	M 4 x 14		Schraube	Screw	Vis
13	4148 448 1201	1			Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
14	9075 478 4115	2	M 5 x 16		Schraube	Screw	Vis
15	9074 478 3005	2	M 4 x 14		Schraube	Screw	Vis
16	0000 400 7000	1	NGK BPMR7A		Zündkerze	Spark plug	Bougie

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.8 Moteur - Embrayage, Carter d'accouplement



KB350 avec FS560

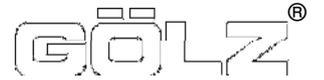
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



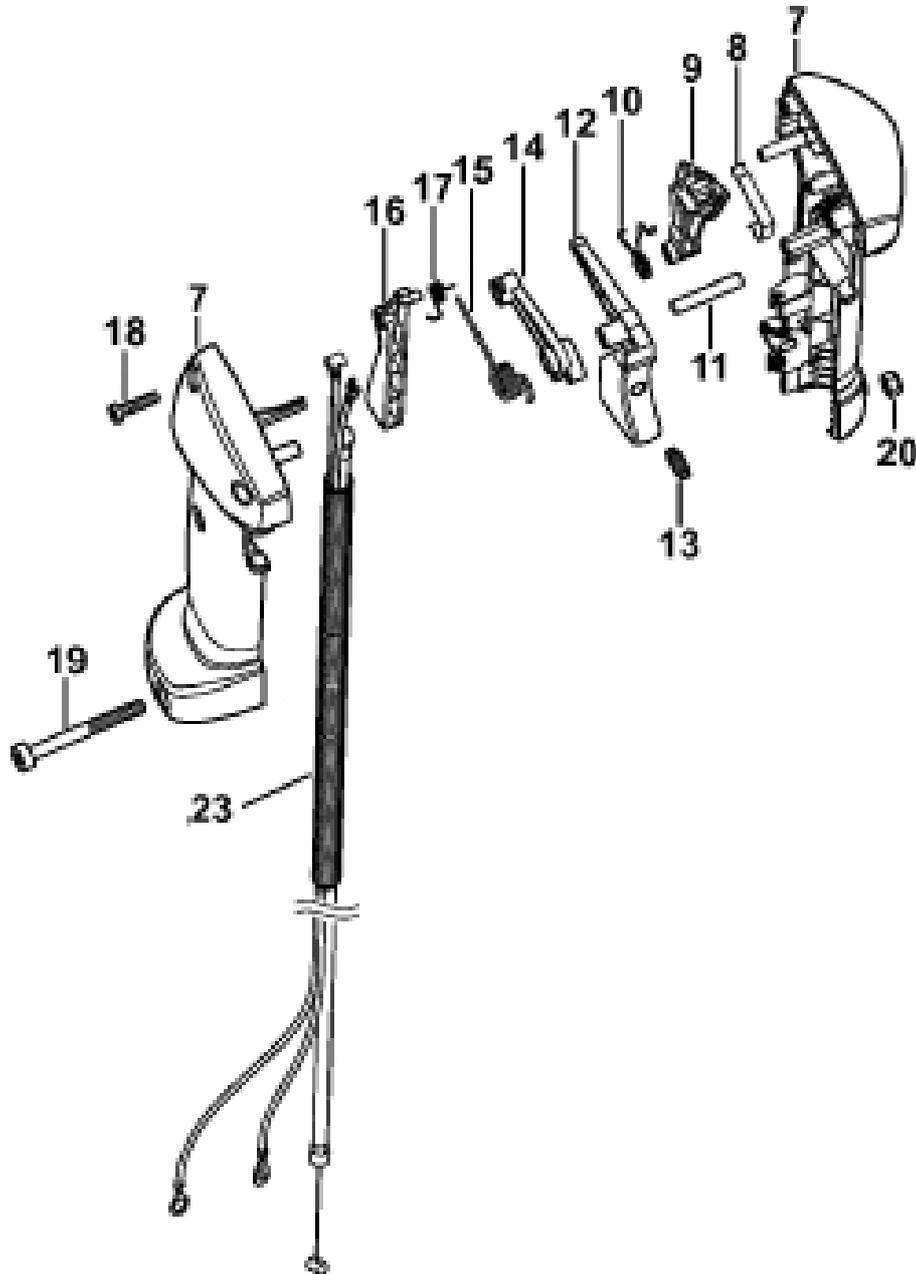
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	-	1			Kupplung, Kupplungsgehäuse	Clutch, clutch housing	Embrayage, Carter d'accouplement
-	4148 160 2000	1		Pos. 1-5	Kupplung	Clutch	Embrayage
1		3			Fliehk Gewicht	Clutch shoe	Masselotte
2	0000 997 5904	3			Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
3		2			Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
4	0000 961 0800	3			Ring	Ring	Anneau
5		1			Federscheibe	Spring washer	Rondelle-ressort
6	0000 951 0600	3	M 6		Schraube	Screw	Vis
8	9503 003 7450	1	6202-2RS DIN 625		Lager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
9	9456 621 3860	1	35 x 1,5 DIN 472		Sicherungsring	Circlip	Circlip
10	0000 988 8600	2			Hülse	Sleeve	Douille
11	4148 160 2901	1			Kupplungsstrommel	Clutch drum	Cloche d'embrayage
12	9455 621 1520	1	15 x 1 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip
15	9075 478 4159	4	M 5 x 24		Schraube	Screw	Vis
16	4148 160 0604	1		Pos. 8-10	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'accouplement
18	9456 621 3860	1	35 x 1,5 DIN 472		Sicherungsring	Circlip	Circlip

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7.9 Moteur - Poignée tubulaire



KB350 avec FS560

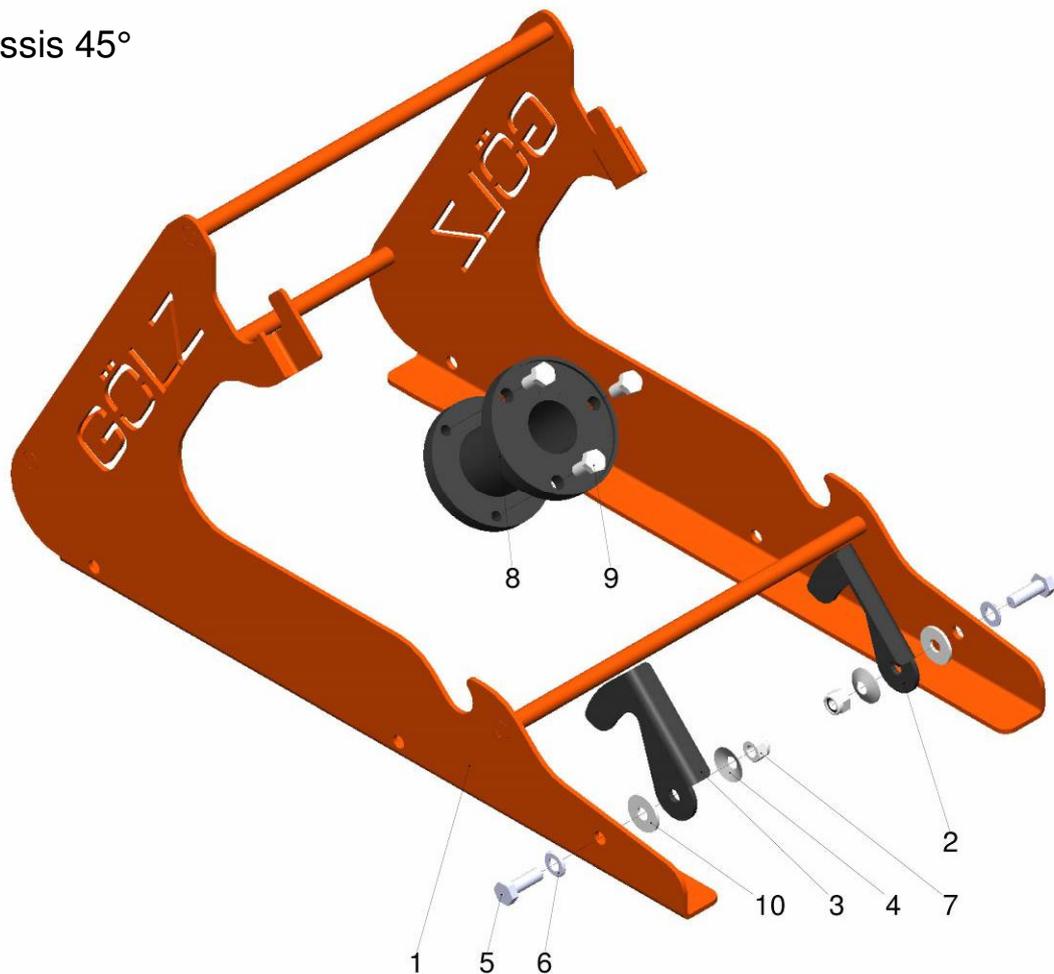
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	4148 790 1303	1		Pos. 7-20	Bedienungsgriff	Handlebar	Poignée tubulaire
7	4148 790 0301	1			Handgriff	Handle	Poignée
8	4147 442 1600	1			Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
9	4147 182 2801	1			Hebel	Lever	Levier
10	4147 182 4502	1			Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
11	9371 470 2683	1	5m6x28 DIN 7		Stift	Pin	Goupille
12	4144 180 1501	1		+ Pos. 13	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
13	0000 953 0808	1			Stiftschraube	Stud	Goujon fileté
14	4144 182 2801	1			Hebel	Lever	Levier
15	4144 182 4500	1			Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
16	4144 182 0800	1			Sperrhebel	Lockout lever	Levier d'arrêt
17	4128 182 4501	1			Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
18	9074 478 3025	3	M4x16		Schraube	Screw	Vis
19	9022 341 1220	1	M5x48x22		Schraube	Screw	Vis
20	9214 320 0700	1	M5 DIN 980		Mutter	Nut	Écrou
23	4148 180 1100	1			Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz

10. Accessoires en option

10.1 Châssis 45°



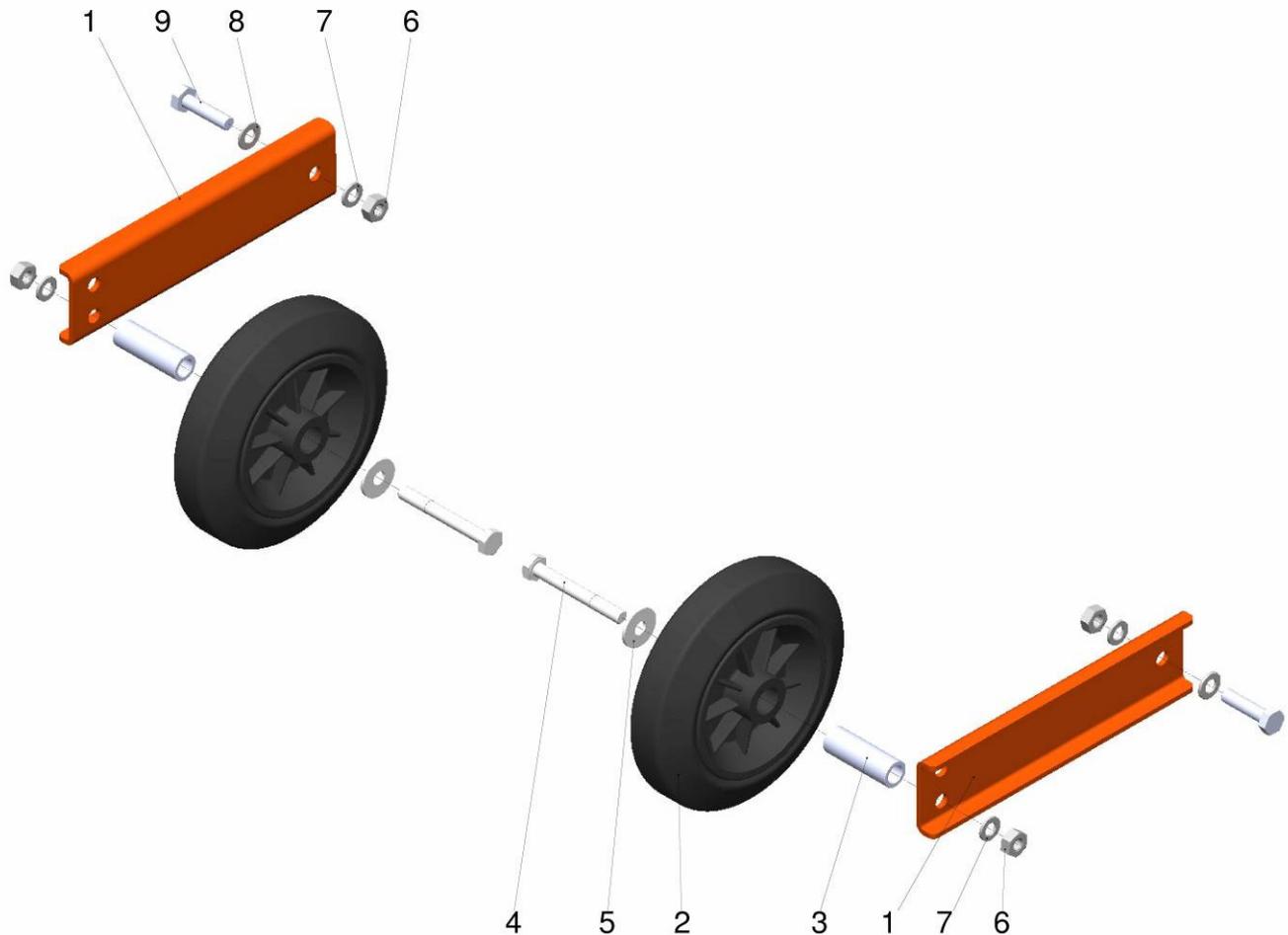
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007744	0295 003 0060	1			Rahme 45° kpl.	Frame 45° complete	Châssis complète
1	5007737	02950030061	1			Rahmen 45°	Frame 45°	Chassis 45°
2	5007742	02950030043	1			Riegel Links	Locking bolt left	Verrou à pêne (à gauche)
3	5007743	02950030044	1			Riegel Rechts	Locking bolt right	Verrou à pêne (à droite)
4	5000937	0282 300 0528	2	28x10,2x1 DIN 2093		Tellerfeder	Disk spring	Ressort à disque
5	5000733	02950000173	2	M10x30 SO 4017		Schraube	Screw	Vis
6	5000342	02865700047	2	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle
7	5000857	0286 570 0052	2	M10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou
8	2000207	0296 000 0051	1		100 mm	Verlängerung Flansch/ Flansch	Extension flange/flange	Rallonge bride/ bride
		0296 000 0052			200 mm			
		0296 000 0053			300 mm			
		0296 000 0054			400 mm			
9	5000731	0295 000 0187	3	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis
10	5001284	0298 900 0010	2	A10,5 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle

KB350 avec FS560

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



10.2 Essieu



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007720	0295 003 0070	1			Radsatz	Wheel set	Essieu
1	5007507	02950030069	2			Radaufnahme	Wheel holder	Cadre support de la roue
2	5002397	0295 200 0004	2	Ø180x50		Rad	Wheel	Roue
3	5002396	0295 200 0005	2	Ø20x12x61		Achshülse	Sleeve	Douille
4	5000667	0281 045 0030	2	M10x80 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis
5	5001284	0298 900 0010	2	A10,5 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle
6	5000792	0286 570 0046	4	M10 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou
7	5000362	0286 570 0043	4	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique
8	5000342	0286 570 0047	2	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle
9	5000735	0295 000 0035	2	M10x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis